

BIBLIOASTURIAS

REVISTA DE LAS
BIBLIOTECAS PÚBLICAS
DEL PRINCIPADO DE
ASTURIAS

NÚMERO 19
1º y 2º TRIMESTRE 2011



XUAN BELLO

“SOY DE PANICEIROS:
SOY DEL MUNDO”

DE VISITA

Biblioteca de Avilés

A FONDO

Encuesta: Las mejores
obras de la literatura
asturiana contemporánea

CINCO X CINCO

Ion Bilbao

A TRES BANDAS

Fotoperiodistas
asturianos: Notarios
de la realidad



ASTURIAS
CON TODAS
LAS LETRAS

Edita:

Consejería de Cultura y Turismo
*Viceconsejería de Promoción Cultural
y Política Lingüística*

Consejo de Redacción:

Servicio de Promoción Cultural
y Bibliotecas

Milagros García Rodríguez
Directora de la Biblioteca de Asturias

Fernando García Albella
*Dtor. de la Biblioteca Pública
"Jovellanos" (Gijón)*

Ana Isabel Cámara Solórzano
*Jefa de Sección de Coordinación
Bibliotecaria del Principado de Asturias*

Ana M^a Rodríguez Navarro
*Bibliotecaria. Biblioteca Pública "Jovellanos"
(Gijón)*

Jesús Fernández Álvarez
Bibliotecario. Biblioteca Pública de Mieres

Dirección y coordinación:

Jesús Fernández Álvarez

Redacción:

Victoria R. Gil

Colaboran:

Raquel Lenza López –Infantil–
*Sección de Coordinación Bibliotecaria
del Principado de Asturias*

Gremio de Editores de Asturias

Serviciu de Política Llingüística

Colaboran en este número:

Luis Casteleiro Oliveros

Rosario Fernández Montañó
Biblioteca de Avilés

Sofía Díaz Rodríguez
*Biblioteca del Museo Arqueológico
de Asturias*

Emma Nogueiro
Biblioteca de Tapia de Casariego

Ilustración de portada:

Pablo García

Dirección de Arte:

Ricardo Villoria

Impresión:

Gráficas Eujoa, S.A.
33199 - Meres - Siero
(Principado de Asturias)

D.L. AS-1865/2006
ISSN. 1886-3485

Tirada: 12.000 ejemplares



biblioasturias@gmail.com

SUMARIO

Nº 19

2. ACTUALIDAD

Analizamos la actividad más reciente de la Red de Bibliotecas del Principado

8. DE VISITA

Biblioteca Pública de Avilés

10. DINAMIZACIÓN

Rutas literarias: Vegadeo

12. COLECCIONES A DESCUBRIR

Biblioteca del Museo Arqueológico de Asturias

14. A FONDO

Encuesta: Las mejores obras de la literatura asturiana contemporánea

21. MICRORELATOS



22

XUAN BELLO

"Soy de Paniceiros: soy del mundo"

27. 32 SELMANA DE LES LLETRES ASTURIANES

28. CINCO X CINCO

Jon Bilbao

30. LOS OFICIOS DEL LIBRO

Fernando Menéndez: Artesanía literaria

33. I ENCUENTRO DE CLUBES DE LECTURA DE ASTURIAS

36. MANUEL RIVAS

"Cuando abrimos un libro, el libro también nos abre a nosotros"



37. SEPTEM EDICIONES

Fusión de ciencias y letras

40

FULGENCIO ARGÜELLES

Literatura, con mayúsculas

44. NAHIR GUTIÉRREZ

XXX Premio Apel.les Mestres

46. JUAN CUETO

Premio de las Letras 2010



49. A TRES BANDAS

Fotoperiodistas asturianos: Miki López, Purificación Citoula y Marcos León

54. TRIMESTRE LITERARIO

Últimos libros publicados por las editoriales asturianas

58

DE BUENA TINTA

Fernando Beltrán, Berta Piñán, Ovidio Parades, María Ruisánchez

60. RECOMENDACIONES DE NUESTROS USUARIOS

61. LIBROS. PARA BUSCAR EN LOS ESTANTES

62. LIBROS. INFANTIL / JUVENIL

63. MEDIATECA

64. LOS MÁS LEÍDOS, VISTOS Y ESCUCHADOS

NUEVO RÉCORD DE LECTURA PÚBLICA



El préstamo es el elemento más representativo del funcionamiento de las bibliotecas públicas y, a juzgar por los datos obtenidos tras el análisis y puesta en común de las estadísticas que diariamente se recogen en sus 140 centros de lectura, podemos decir que el estado de salud de la lectura pública asturiana es más que satisfactorio.

Una vez más se ha superado el récord de préstamos, contando además este año con el mayor incremento anual nunca registrado, superior a los cien mil nuevos préstamos. A lo largo de 2010 se realizaron en nuestras bibliotecas un total de 1.714.057 préstamos, 108.770 más que el período anterior, que había sido de 1.605.287.

Las bibliotecas asturianas superan los 3.227.000 visitantes anuales

El préstamo en nuestras bibliotecas asciende un año más, y alcanza 1.714.000 documentos

Ese impresionante aumento del número de préstamos se ha concentrado sobre todo en los libros para adultos, que han sido 80.983 más que en 2009, alcanzando la cifra de 821.519 en 2010. También han aumentado los préstamos de libros infantiles, que tras sumar 15.378 documentos más que el año an-

terior, han alcanzado la cifra de 336.837 préstamos.

Esa tendencia al alza se mantiene también en el préstamo de documentos audiovisuales, aunque ha visto amortiguado el ritmo de crecimiento respecto a años anteriores. En 2010 se prestaron 362.272 audiovisuales, sobre todo dvd's, 5.454 más que el año anterior.

Se mantiene también la tendencia a la disminución del préstamo de documentos sonoros, que viene cayendo desde hace ya cinco años, una tendencia claramente vinculada a la extensión del uso de internet y la descarga de este tipo de material. En este año han sido 9.555 documentos menos, situándose la cifra anual del préstamo de cd's en 122.111. Idéntica situación

EN ASTURIAS

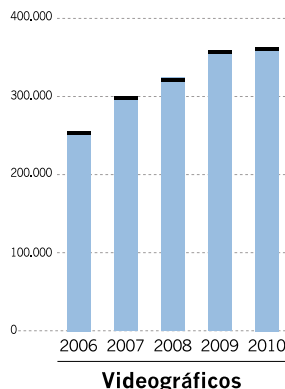
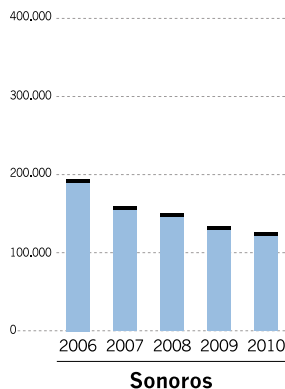
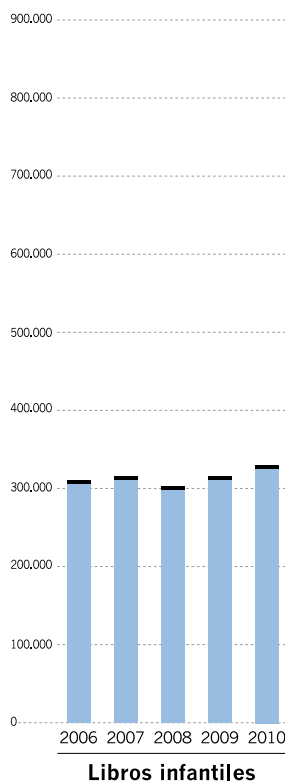
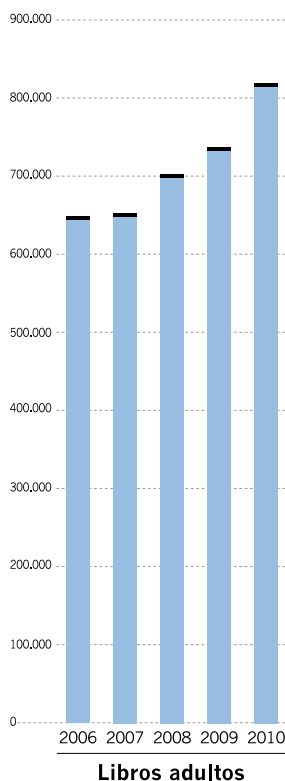
viven los documentos electrónicos, con una bajada de 881 préstamos y 8.322 préstamos anuales.

El uso del catálogo colectivo online va cada año en aumento y ello se ha dejado notar en los 17.209 préstamos interbibliotecarios realizados entre nuestras bibliotecas para dar un mejor servicio a sus usuarios. Un nuevo dato se suma a estas positivas cifras, pues el número de usuarios de internet ha ascendido ya a 334.934 personas.

En cuanto a la colección ofrecida en nuestras bibliotecas, en 2010 se han incorporado al total de la Red 137.123 documentos, 5.171 más que el año anterior, de los que 113.036 son libros nuevos, 5.788 documentos sonoros, 17.045 audiovisuales y 1.254 electrónicos.

De esta forma, los fondos de la Red suman ya 2.454.687 volúmenes, de los que 2.232.591 son libros, 107.221 documentos sonoros, 100.979 audiovisuales y 13.896 electrónicos. La equiparación con los datos demográficos -1.081.348 habitantes al finalizar 2010-, ofrece una ratio de 2,27 documentos por habitante.

Para finalizar, hemos de destacar que se ha mantenido el número de personas que a lo largo del año han visitado alguno de los centros de nuestra Red, 3.227.505 personas, una cifra que nos vuelve a situar como uno de los servicios públicos más utilizados por la sociedad asturiana, y sin duda uno de los más rentables a nivel social y cultural.



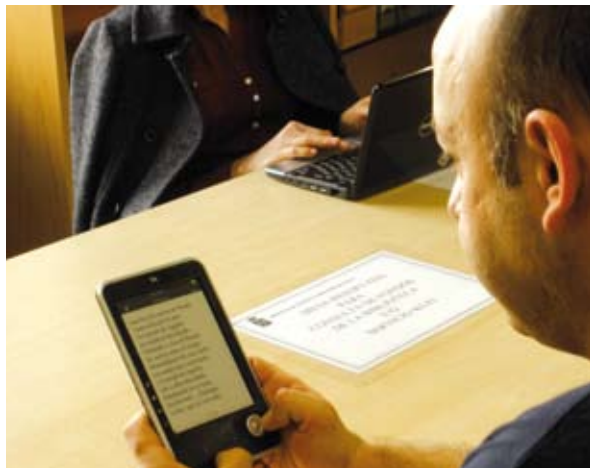
Incorporaciones en 2010	
Libros	113,036
Documentos sonoros	5,788
Audiovisuales	17,045
Electrónicos	1,254
Total	137,123

Fondos (a 1/01/2011)	
Libros	2,232,591
Documentos sonoros	107,221
Audiovisuales	100,979
Electrónicos	13,896
Total	2,454,687

PRÉSTAMO DE LIBROS ELECTRÓNICOS EN LA BIBLIOTECA DE ASTURIAS

La Biblioteca de Asturias *Ramón Pérez de Ayala* ha puesto en funcionamiento el servicio de préstamo de 53 libros electrónicos que contienen 1.000 títulos de autores clásicos de la literatura universal. Se trata de una iniciativa coordinada por la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Cultura, y se enmarca dentro de un proyecto piloto que abarca quince Bibliotecas Públicas del Estado, que han recibido una media de cincuenta dispositivos cargados con obras de dominio público.

El objetivo de este programa es el de promover el acceso a la información independientemente del soporte en que se encuentre, permitir que los usuarios tengan contacto con estas nuevas herramientas y dar cumplimiento a la Proposición de Ley 161/001344-sobre el apoyo al libro electrónico en las bibliotecas- aprobada a



25 de noviembre de 2009 por el Congreso de los Diputados.

Para llevar a cabo este servicio la Biblioteca de Asturias *Ramón Pérez de Ayala* ha catalogado los dispositivos que están accesibles en el catálogo en línea de la Red de Bibliotecas Públicas del Principado de Asturias. A través de cualquier ordenador se pueden realizar reservas y renovaciones y el presta-

mo se realiza en el mostrador de la Sala de Consulta, ubicado en la segunda planta. Los usuarios que quieran retirar un "e-reader" tienen que firmar un documento donde se responsabilizan del buen uso de los dispositivos durante el período de préstamo, que es de treinta días con posibilidad de renovación durante otros quince, siempre que no existan reservas.

SOBRESCOBIO YA TIENE NUEVA BIBLIOTECA

El Viceconsejero de Cultura, Jorge Fernández León, y el alcalde de Sobrescobio, Marcelino Martínez, inauguraron el mes de marzo la nueva biblioteca y telecentro de Rioseco, un equipamiento cultural que, con un coste de 670.000 euros, ofrece servicios de sala de lectura y préstamo de fondos bibliográfi-



cos, una sala infantil y otra de estudio. El centro, cuyo horario de apertura es de 17:00 a 21:00

horas, de lunes a viernes, organiza actividades tanto en el telecentro como en la biblioteca.



POLA DE SIERO ESTRENARÁ BIBLIOTECA EN OTOÑO

La Biblioteca Pública Municipal de Siero estrenará nuevas instalaciones en otoño, una vez terminadas las obras del nuevo complejo cultural que estará formado por el Teatro Auditorio, la Casa de Música y la Casa de Cultura, en la que se integrará la biblioteca. Éstas son las previsiones de Ramón Quirós Moro, director de la Fundación Municipal de Cultura de Siero, quien explica que, aunque la construcción de la Casa de Cultura ya ha finalizado, aún falta

dotarla con el mobiliario necesario, tras lo cual se llevará a cabo el proceso de recuento, embalaje y traslado de los fondos a su nuevo destino.

Con salas de adultos e infantil, incluso una bebeteca, los usuarios del centro dispondrán también de hemeroteca y mediateca, además de los servicios del resto de la Casa de Cultura: sala de exposiciones, talleres, Oficina de Información Juvenil y administración. El edificio consta de dos

plantas con una superficie útil de 2.070 metros cuadrados en total, de los cuales 200 se destinarán a la sala infantil, 335 a la de adultos y otros 120 a la sala de estudios. La Biblioteca de Siero, cuyos fondos alcanzan los 40.734 volúmenes, cuenta con 6.099 socios y es visitada anualmente por más de 30.000 usuarios; durante el pasado año realizó 26.471 préstamos, además de registrar 4.742 accesos a internet desde sus instalaciones.

LA BIBLIOTECA DEL PADRE PATAC, CAMINO DE SER BIEN DE INTERÉS CULTURAL

La Consejería de Cultura del Principado ha iniciado los trámites para declarar Bien de Interés Cultural la Biblioteca Asturiana del Padre Patac. Iniciada en 1964 por el jesuita José María Patac, permanece de-

positada en la Biblioteca Pública Jovellanos y está integrada por más de 25.000 documentos de todo tipo, entre los que destacan una edición de 1762 de la *Historia Natural y Médica del Principado de*



Asturias, de Gaspar Casal, y otra de 1695 de *Antigüedades y Cosas Memorables del Principado de Asturias*, de Luis Alfonso de Carvallo.

BIBLIOTECAS ASTURIANAS PREMIADAS EN LA CAMPAÑA DE ANIMACIÓN A LA LECTURA MARÍA MOLINER

Anualmente el Ministerio de Cultura convoca su Campaña de Animación a la Lectura, un concurso dirigido a los municipios de menos de 50.000 habitantes para premiar los mejores proyectos o actividades de dinamización lectora desarrolladas en sus bibliotecas, con el objetivo de promover la lectura entre todos los colectivos sociales, especialmente entre niños y jóvenes, que constituyen la base de los futuros lectores adultos. Se realiza gracias a la colaboración del propio Ministerio con la Federación Española de Municipios y Provincias y, desde 2002, con la colaboración de la Fundación Coca-Cola, que financia el premio en metálico para los tres mejores proyectos a nivel nacional.

Desde esa fecha han sido numerosas las ocasiones en que alguna de nuestras bibliotecas ha conseguido uno de esos tres primeros premios, manteniendo nuestra comunidad autónoma como una de las más premiadas de España. En 2007 la Biblioteca de Pravia, con su *Biblioteca a, ante, con, desde, para, por, según, tras...los usuarios*; en 2006 la Biblioteca de Coaña, con *Compartiendo lecturas*; educando en valores; en 2005 fue



BIBLIOTECAS

Caso

Coaña

Colombres

Colunga

Grado

Mieres

Nava

Noreña

Piedras Blancas

Pola de Laviana

Pravia

Ribadesella

Tineo

PROYECTOS

Rompiendo distancias con la Biblioteca Ambulante

Un sueño entre líneas: Sembrar pasión por la lectura

Alicia en el País de las Letras

Tú también cuentas

Biblioteca Móvil: La Lectura aún más cerca

Veranos de Biblioteca: El gran circo de las bibliotecas

Cuento Contigo

Desde la Biblioteca: Talleres infantiles

y nuevos servicios a la comunidad

Programación Integral de animación a la lectura 2010

Sumar para multiplicar

De Biblioteca a Biblio 2.0

Los libros nuestros ojos mágicos

Que si quieres que te cuente un cuento

para la Biblioteca de Turón, con su *Bibliotecari@s por un día*; en 2003 la Biblioteca de Riaño, con su *Programa de animación a la lectura*; y en 2002 la Biblioteca de Posada de Llanera alcanzó uno de estos premios con su *Proyecto de dinamización lectora*.

Este año se ha mantenido el alto nivel de participación de nuestras bibliotecas y la calidad de los proyectos presentados, siendo trece las bibliotecas asturianas seleccionadas dentro de las 300 que, a nivel nacional, reciben lotes bibliográficos compuestos por 200 libros infantiles y juveniles.

CIERRAN DOS LIBRERÍAS ESPECIALIZADAS EN LITERATURA EN ASTURIANO

Las librerías Trabe y Paraxuga, especializadas en la distribución de libros en asturiano, han cerrado sus puertas durante los últimos meses a causa de la caída

de las ventas que hizo insostenible su mantenimiento, en parte debido a la crisis y en parte por la limitada demanda. Por el contrario, la editorial Pintar-Pintar ha

abierto un local de venta directa de sus libros dirigidos a un público infantil, con un fondo especializado de forma mayoritaria en lengua asturiana.

PREMIO DE LAS LETRAS Y PREMIOS DE LA CRÍTICA 2010

El periodista y comunicólogo Juan Cueto recibió el Premio de las Letras de Asturias 2010 que concede la Asociación de Escritores de Asturias, un galardón que reconoce su carácter “incómodo, libre e independiente”, según destacaba el acta del jurado, y que le fue entregado durante la gala presidida por la Consejera de Cultura, Mercedes Álvarez.

El colectivo de escritores asturianos hizo también entrega de los Premios de la Crítica, que en esta ocasión galardonaron a Ignacio del Valle por su novela *Los demonios de Berlín*, y a Ángel Ordiz por sus *Relatos impíos*. Los autores Berta Piñán, Pablo Huerga y Carlos Sauri, junto con los columnistas



Francisco García Pérez e Ismael González Arias, fueron también reconocidos en esta edición. La Asociación de Escritores renovó, además, su junta directiva, que

ahora está presidida por la novelista Pilar Sánchez Vicente, con José Luis Espina como vicepresidente, Mariluz Pontón como secretaria, y Ernesto Colsa, como tesorero.

SERRAT, PREMIO AULA DE LAS METÁFORAS

La Fundación Aula de las Metáforas acaba de entregar, el pasado 13 de abril, su Premio Aula de las Metáforas 2011, otorgado a una persona, institución o entidad que destaque por su labor de apoyo a la poesía y el hecho poético, a Joan Manuel Serrat. El cantante catalán visitó la villa de Grado para la recepción del premio, acompañado por el poeta Luis García Montero y por el también poeta y presidente de la Fundación, Fernando Beltrán. Beltrán expresó su doble satisfacción, por la convocatoria una vez más de este premio bienal y por la naturaleza del premiado, unánimemente celebrado por la comunidad poética. El premio subraya el trabajo realizado a lo largo de toda su trayectoria, dando a conocer poemas de Machado, Alberti, Lor-



ca, Neruda, Goytisolo, Benedetti y otros muchos autores, sirviendo de puente a tantas generaciones para llegar a través de la música a los textos poéticos.

De acuerdo con el ánimo altruista de la Fundación, el premio no lleva

aparejada retribución económica alguna, y consiste en la donación de una escultura original del artista mallorquín Pep Carrió. En la primera convocatoria, resultó galardonado el programa *La Estación Azul*, de Radio Nacional de España.

A su vez, el Aula ha inaugurado recientemente su Biblioteca Catalana, una nueva sección con más de 500 libros de poesía catalana, que constituye la más completa biblioteca poética de poesía catalana existente fuera del territorio de Cataluña. Esto ha sido posible gracias al convenio de colaboración firmado entre la Fundación y el Institut Ramon Llull. En esa misma línea, el Aula de las Metáforas acaba de estrenar también su Biblioteca de Poesía Asturiana.

AVILÉS BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL 'BANCES CANDAMO'

Visitamos una de las bibliotecas más antiguas de Asturias, fundada en 1920, que acaba de ser reformada y ampliada con el fin de mejorar el servicio que desde hace tantos años ofrece a sus lectores.

La nueva Biblioteca Pública Municipal *Bances Candamo* de Avilés ha crecido y reformado sus instalaciones tras las obras de ampliación a que ha sido sometida en los últimos meses. Su superficie casi se ha duplicado, al pasar de los 192 metros cuadrados que ocupaba a los 365 actuales, gracias a la anexión de parte de sus dos zonas contiguas, destinadas antes a sala de lectura infantil y terraza. Esto ha permitido la redistribución de los fondos en dos grandes bloques, uno destinado a obras de ficción y otro, a las de no ficción. En el vértice en que se une este nuevo espacio en forma de "L" se encuentra la zona de control y materiales audiovisuales.



Tras la reforma, los anteriores 715 metros lineales de estanterías han aumentado hasta los 1.400 actuales, lo que ha supuesto pasar de una capacidad estimada de 28.596 volúmenes a 56.016, a los cuales se une el mobiliario específico para 2.200 cd's y dvd's, lo que ha permitido superar los 58.200 volúmenes. A fecha de 31 de diciembre, los

fondos de la biblioteca eran 84.992 libros, 6.888 discos compactos, y 4.659 dvd's, además de una importante cantidad y variedad de periódicos y revistas. A lo largo del pasado año, 256.150 personas visitaron el centro y se realizaron 64.367 préstamos de documentos.

Tras las obras realizadas, además de un fondo de libros y audiovisuales más nutrido, el principal cambio que los usuarios de la biblioteca percibirán es la nueva configuración del espacio, ya que el límite del servicio de préstamo se sitúa ahora en la antigua terraza, mientras que la nueva fachada al parque, íntegramente acristalada, queda rematada por una curva que asemeja, tras este caparazón de cristal, un plácido invernadero, a lo que contribuye su continuidad visual con el parque y permite aumentar el propósito arquitectónico del edificio de fusionarse con el hermoso entorno natural en el que está ubicado.

La Biblioteca *Bances Candamo* cuenta con los servicios de préstamo, donde está incorporada una sección dedicada al público juvenil mayor de catorce años; una sala de consulta y publicaciones periódicas; una sala de acceso a Internet, y otra sala de estudio, todos ellos de acceso libre y gratuito, destinadas a adultos. Así mismo, posee una Sala Infantil, destinada a niños y jóvenes menores de catorce años, donde además del servicio de préstamo y consulta, se desarrollan actividades paralelas como cuentacuentos y talleres de animación a la lectura.

Además, participa activamente en la revista que mensualmente publica la Casa Municipal de Cultura de Avilés, *Papeles*, donde presenta algunas de las



novedades adquiridas en el mes para el servicio de préstamo, que puede ser consultada también a través de la página web de la biblioteca. En esta página también puede consultarse el boletín de novedades elaborado específicamente por la sección infantil.

Esta biblioteca se integra y es, a la vez, cabecera de la Red de Bibliotecas Públicas de Avilés, de las que también forman parte los de La Luz y Canapés, un centro de lectura en Valliniello, la sala de publicaciones periódicas y la biblioteca infantil-juvenil en La Carriona y una sala de publicaciones

periódicas en el parque de Ferrera. Pese a las obras de reforma llevadas a cabo tanto en la de *Bances Candamo* como en la de La Carriona, con la construcción del nuevo edificio del Centro Social y Cultural -que obligó al cierre del servicio de préstamo de adultos y de la sala infantil durante un tiempo-, la red cuenta con un total de 24.605 socios, y durante el año 2010 la actividad desarrollada permitió que fueran visitados por 347.176 usuarios, adultos y niños, alcanzando la cifra de 132.323 documentos prestados.

VEGADEO UN PASEO EN BARCA POR EL PEQUEÑO PAÍS DE CUENTO

La ría del Eo, que une más que separa las tierras de Asturias y Galicia, es un tesoro de la naturaleza que tiene también un importante caudal literario, pues ha visto nacer y crecer en los cuatro pueblos de sus orillas a muchos y muy buenos escritores. Por eso, para conmemorar el pasado Día del Libro, la Biblioteca de Vegadeo organizó una ruta literaria en barca por el “pequeño país de cuento” que conforman las cuatro villas bañadas por el Eo: Ribadeo, Castropol, Figueras y Vegadeo. Los lectores participantes disfrutaron de las explicaciones ofrecidas por el filólogo y escritor **Luis Casteleiro Oliveros**, que ahora la recuerda en este artículo.

Si la historia de la literatura nos ofrece una lista bien numerosa de escritores y obras unidas a un río —Mark Twain y el Missisipi; Antonio Machado y el Duero; Víctor Hugo y el Sena...—, el autor más vinculado por sus escritos a la ría del Eo es Álvaro Fernández Suárez, brillante escritor nacido en Vegadeo en 1906 y que vivió hasta el año 1990. Y esto es así porque a esa ría del Eo le regaló

Álvaro Fernández un texto prodigioso, una narración poética titulada *Un pequeño país de cuento*, que hoy es el emblema, la bandera literaria de la ría, y que fue publicada originalmente en el suplemento literario de ABC, de Madrid, el día 18 de noviembre de 1956 (con el acompañamiento de unos preciosos dibujos y fotografías de esta ría y de la comarca).



Los viajeros de esta barca literaria, que partió del muelle de Vegadeo a las 12.00 horas del soleado sábado 24 de abril (pues el día 23 no había marea suficiente) fueron obsequiados al embarcarse con un ejemplar de ese cuento, expresamente reeditado para conmemorar la jornada. Iniciaban así, con un regalo literario, un paseo de dos horas que sirvió para acercarse a los espacios físicos, a los paisajes sugerentes y seductores que inspiraron a Álvaro Fernández Suárez para componer ese texto.

Además, el recorrido por las costas de Ribadeo, Figueras, Castropol y Vegadeo —“cuatro pueblos ensimismados en una fijeza irreal”, como gustaba de decir nuestro escritor protagonista— permitió recordar a otros autores, nacidos o visitantes de estas tierras del Eo: Luis Cernuda, Dionisio Gamallo Fierros, Augusto Barcia Trelles, Luz Pozo Garza, El Viejo Pancho, Emilio y Armando Cotarelo...

Y es que la comarca más occidental de Asturias ha visto nacer a un sorprendente número de escritores. La fórmula «escritor/km2» arroja en la comarca del Eo un resultado muy elevado, difícilmente igualable. ¿Por qué? ¿Tiene algo que ver en esto la ría?

Quizás sí, pues algo mágico encierra esta maravilla ecológica que no hace mucho que ha comenzado a ser comprendida correctamente.

Según una leyenda de tipo religioso, las rías habrían nacido de la mano de Dios, que a veces posa algún dedo para descansar (y de la huella que deja ese dedo nacen las rías). La realidad científica es más verosímil, pero no deja de tener un toque milagroso. Lo que sí está claro es que las rías y los ríos, con su movimiento y sus ilusiones de cambio, han resultado fascinantes siempre para los escritores.

Álvaro Fernández Suárez nació y vivió al lado de esta ría del Eo que el 24 de abril de 2010 recorrimos un grupo de amigos de la lectura. Podía haber nacido en cualquier otra parte, pero entonces su literatura no hubiera sido la misma, porque cuando uno se acerca a lo que Fernández Suárez escribió, puede comprobar que las vivencias y emociones de su infancia y primera juventud en tierras del Eo marcaron muy intensamente su producción literaria.



Sobre estas líneas, Luis Casteleiro en plena explicación. Abajo, ruta sobre la ría del Eo. En página anterior, participantes en la ruta literaria.



BIBLIOTECA DEL MUSEO ARQUEOLÓGICO DE ASTURIAS

Tras la renovación a que ha sido sometido el Museo Arqueológico de Asturias, inaugurado el pasado mes de marzo, los asturianos se han reencontrado con el Monasterio Benedictino de San Vicente que lo alberga, fundado en el año 761 y declarado Monumento Histórico Artístico en 1934. Bajo la nueva luz que ilumina los espacios rescatados del paso del tiempo surge la biblioteca del museo, una gran desconocida que alberga, y albergará aún más cuando se culmine el proceso de recopilación de materiales dispersos, verdaderas joyas ignoradas.



La Biblioteca del Museo Arqueológico de Asturias fue creada en 1844 al amparo de la Comisión de Monumentos Históricos y Artísticos de la Provincia de Oviedo con el fin de conservar, investigar y difundir los contenidos del museo cuya construcción debía impulsar esa misma comisión y que comenzaría siendo Museo de Antigüedades y teniendo diversas sedes hasta la apertura definitiva en su ubicación actual en el año 1952.

En esa fecha, los diversos fondos reunidos, a cuyo enriquecimiento contribuyeron los propios miembros de la Comisión de Monumentos Históricos por medio del legado de sus bibliotecas privadas, se integraron en la nueva sede. Se reunían así las adquisiciones realizadas a lo largo de los casi sesenta años de historia del museo, mediante compras, donaciones y los intercambios regulares que se venían realizando con otros museos, aso-

ciaciones e instituciones públicas y privadas, tanto de España como del extranjero. Gracias, además, a su antigüedad, cuenta con las colecciones completas de numerosas publicaciones periódicas sobre arqueología, arte e historia medieval.

Especializada en epigrafía, numismática y, cómo no, en arqueología, historia y arte, tanto en general como, principalmente, en lo que se refiere a Asturias y a toda la cornisa cantábrica, la biblioteca del Arqueológico sirve de marco de referencia y documentación para el propio museo y para las piezas que en él se exponen, además de abrir sus puertas a los investigadores especializados, estudiantes universitarios y público en general interesado en acercarse a su pasado más remoto.

Con el proyecto de reforma y el necesario cierre de las dependencias, sus fondos se trasladaron a la Biblioteca Pública de Asturias, donde comenzaron a catalogarse, tras lo cual pasaron a depender del Catálogo de Patrimonio y a digitalizarse.

Visibilizar sus instalaciones y superar los muros que supone el encontrarse situada en el corazón del museo es uno de los objetivos por los que trabaja Sofía Díaz Rodríguez, su responsable, quien destaca que la reforma del Museo Arqueológico contribuye al resurgir de su biblioteca. En ese objetivo, la apertura a los centros provinciales de la actual Red de Bibliotecas de Museos Nacionales es uno de los pasos que considera indispensable, algo en lo que “ya se está trabajando”, asegura, y que hará posible relanzar unos contenidos “del mayor interés para la historia de Asturias”.



Imágenes de uno de los ejemplares más hermosos que se encuentra en la biblioteca: *Monumentos Arquitectónicos de España*, con varios detalles de las cuidadas ilustraciones que lo integran. Los fondos bibliográficos sirven de referencia para las piezas que alberga el Museo Arqueológico.

El fondo bibliográfico está integrado actualmente por más de nueve mil libros, una parte de los cuales aún está pendiente de ser catalogada, además de monografías, revistas especializadas desde los primeros años del siglo pasado, separatas, folletos y otros materiales documentales. Del legado que atesora destaca como una de sus mejores y más hermosas piezas, un original del libro *Monumentos Arquitectónicos de España*, con textos de Amador de los Ríos, considerado el proyecto más ambicioso desde el punto de vista biblio-

gráfico de los acometidos en España con el objetivo de estudiar y difundir el patrimonio artístico de todo el país, y entre él, el asturiano. Publicado bajo la dirección de una comisión especial creada por el Ministerio de Fomento, comenzó a imprimirse en 1856 y terminó en 1881, y se compone de treinta cuadernos, formados por 470 hojas de texto y 134 estampas, más otras 147 estampas para las que nunca se redactó texto. Las técnicas utilizadas fueron el grabado calcográfico, la litografía y la cromolitografía.

ENCUESTA LAS MEJORES OBRAS DE LA LITERATURA ASTURIANA

Además de dar a conocer los servicios y actividades de nuestras bibliotecas, nuestra revista, desde un principio, ha tenido como uno de sus objetivos principales el de contribuir a la difusión de la literatura asturiana, sus autores y sus obras, tanto en castellano como en asturiano. En estos cinco años de camino han pasado por nuestras páginas una buena parte de los autores que conforman el panorama literario asturiano contemporáneo, y los que aun no lo han hecho seguro que contarán con su oportunidad en siguientes números; nos han faltado páginas para dar cabida a todos. En ese seguimiento hemos sido testigos del extraordinario momento que está viviendo nuestra literatura pero también de la distancia con la que aun la están siguiendo los lectores. Hemos de seguir luchando por dar luz a la literatura asturiana y creemos que esta encuesta era una buena forma de hacerlo pues con ella damos voz a nuestros lectores para destacar las que para ellos son “las mejores obras de la literatura asturiana contemporánea”.

Así invitamos a participar a cuantos así lo desearan a través de nuestra página en Facebook, por correo electrónico, y a través de circular emitida y publicitada en todas las bibliotecas que conforman nuestra Red. La encuesta estuvo abierta desde el 15 de febrero al 30 de marzo de 2011 y recogió un total de 452 votos. Alguna biblioteca llegó a recoger en el mostrador de préstamo las votaciones de los usuarios que no utilizaban internet y deseaban participar en la encuesta.

Cada participante podía citar un mínimo de tres y un máximo de cinco obras literarias de autor asturiano, publicadas en castellano o asturiano en los últimos cuarenta años (a partir de 1970). A cada una de las obras

citadas se le concedía un punto, no siendo necesario distinguir un orden entre ellas. Las obras podían ser de cualquier género literario.

El dato más relevante que ha arrojado la encuesta ha sido la enorme dispersión del voto, un dato que hemos de valorar en un sentido positivo pues **nuestros lectores han seleccionado como posibles mejores obras de la literatura asturiana un total de 186 obras distintas**. Ello nos habla del “corpus” que ha tomado nuestra literatura a lo largo de los últimos años y nos muestra la gran cantidad de interesantes obras asturianas que están a nuestro alcance en las bibliotecas, esperando al lector. Para facilitar su búsqueda os dejamos el listado completo de estas obras, ordenado alfabéticamente por autor, en páginas posteriores. Nos importan más las palabras que los números, pero somos conscientes de vuestra curiosidad, por lo que publicaremos en nuestra página de facebook el listado con los votos recibidos por cada una de ellas.

No estarán todos los que son, pero seguro que son todos los que están... al menos así lo han querido nuestros lectores en el que quizás sea el más amplio sondeo realizado sobre nuestra literatura. En él se han destacado nombres como los de Fulgencio Argüelles, Xuan Bello, Ismael M^a González Arias, Ricardo Menéndez Salmán, Antón García, Eugenia Rico, y Xandru Fernández, autores que han colocado alguna de sus obras entre las diez primeras seleccionadas por nuestros lectores.

A estos nombres hemos de añadir dos que no están pues no han podido incluirse en la encuesta pese a haber aparecido en muchas de las votaciones, por la acotación temporal de la misma.

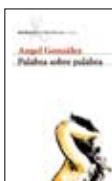


Se trata de **Ángel González** y su *Palabra sobre palabra*, antología de su obra en la que su mayor parte es de los años precedentes a 1970; y **Julián Ayesta** y su *Helena o el mar de verano*, publicada originalmente en 1952 y reeditada por Acantilado en el año 2000. Ambas merecerían un lugar destacado en cualquier ránking y como tal hemos de mencionarlas y destacarlas. Una imprescindible recomendación de lectura.

de nuestro ránking: *En busca de Xovellanos*, de **Ismael M^a González Arias**, con la que ganó el Premio Josefa Xovellanos 2009. Arias ha colocado varias obras más en los puestos que van del diez al veinte.

Ricardo Menéndez Salmón ha incluido dos de sus obras en este top-ten, la primera de ellas, *Los caballos azules*, incluye el relato homónimo con el que ganó el Premio Internacional Juan Rufo 2003; la segunda, *La ofensa*, le supuso el lanzamiento a nivel nacional e internacional. **Antón García** ha alcanzado la sexta plaza con su novela *Días de muncho*, una de las pocas obras de nuestra literatura que, publicada en asturiano, cuenta también con edición en castellano. **Eugenia Rico** también ha colocado dos obras en este top-ten: *Aunque seamos malditas*, su última novela traducida recientemente al alemán, donde ha alcanzado un notable éxito, se ha colocado en el séptimo lugar y una de sus primeras obras, *La muerte blanca*, con la que ganó el Premio Azorín 2002, el décimo. El séptimo puesto de nuestra encuesta ha sido para **Xandru Fernández** y su novela *Les ruines*, una de las novelas más importantes de la literatura en asturiano, que se ha visto refrendada por nuestros lectores.

Os dejamos a continuación el listado con el ránking de las obras “ganadoras” y alguna de las obras seleccionadas por escritores que han participado en la encuesta. Esperamos que sea un aliciente para la selección de vuestras próximas lecturas pues cuentan con el aval de nuestros lectores. Nuestra mayor contribución a la literatura asturiana puede ser la más placentera: leerla.



Nuestros lectores han seleccionado como mejor obra de la literatura asturiana contemporánea a *El palacio azul de los ingenieros belgas*, con la que **Fulgencio Argüelles** ganó en 2005 el Premio Café Gijón, que ha agotado varias ediciones a nivel nacional y sigue en los estantes de las librerías. Argüelles ha colocado también entre las diez primeras obras *Los clamores de la tierra*, publicada por Alfaguara en 2001, que sigue siendo una referencia de la novela histórica asturiana.

Apenas dos votos han separado a **Xuan Bello** y su *Historia universal de Paniceiros* de la obra ganadora. Escrita originalmente en asturiano, fue publicada por Mondadori a nivel nacional, alcanzando un éxito sin precedentes para la literatura asturiana.

En el tercer lugar, a una mayor distancia, nos encontramos con la primera obra publicada en asturiano



1 El palacio azul de los ingenieros belgas Fulgencio Argüelles Acantilado

De gran belleza estilística, la novela elegida por nuestros lectores recrea los años pre y post revolucionarios de 1934 en Asturias. Ganadora del Premio de Novela Café Gijón 2003, de la mano de su protagonista asistimos el encuentro entre distintas clases sociales, un mundo de conflictos... una revolución que confundió el curso de la Historia.



5 Días de muncho Antón García Trabe

Tamos ante una de les noveles más leídes de la narrativa n' asturiano en nuestros bibliotegues, traducida tamién al castellanu. Ye la crónica, apasionada y apasionante d' unos actos n' apariencia cotidianos que van suponer un cambiu radical na vida d' una familia campesina. Ausencias, regresos, non siempre saber más nos fai más felices nin meyores.



9 La ofensa Ricardo Menéndez Salmón Seix Barral

Conmovedora historia de un inocente, un joven sastre empujado al abismo de la 2ª Guerra Mundial, un soldado que dejará de sentir ante tanto horror vivido. Una reflexión sobre el cuerpo humano, sobre las posibilidades del hombre ante el mal propio y ajeno, y sobre Europa, sobre su ceguera fingida ante el nazismo.



2 Historia universal de Paniceiros Xuan Bello Mondadori

Difícilmente clasificable en género alguno, en esta extraordinaria obra conviven relatos, recuerdos, poemas y retratos con los que su autor descubre las claves y las obsesiones de un mundo que gira en torno a la aldea de Paniceiros, donde lo local, lo rural, lo telúrico y lo tradicional se aúna con lo universal. Una mágica mezcla de realidad y ficción.



6 Aunque seamos malditas Eugenia Rico Suma de Letras

Eugenia Rico asegura que todos hemos sido alguna vez acusados de algo, o, peor aún, perseguidos por algo de los que somos inocentes. Una novela sumamente original y arriesgada, con una fuerte carga filosófica, que se convierte en un duro alegato contra la tendencia actual de etiquetar y rechazar a las personas que no son como nosotros.



10 La muerte blanca Eugenia Rico Planeta

Ganadora del Premio Azorín 2002, es la historia de una ausencia, el relato de una búsqueda. Un descenso a los infiernos para rescatar al ser amado. Una historia de amor, una historia de un amor diferente, en la que una mujer recuerda el fallecimiento de su hermano adolescente tres lustros atrás... Brillante novela sobre la muerte.



3 En busca de Xovellanos Ismael María González Arias Trabe

L'acció d'esta trepidante novela llévanos a ún de los momentos de mayores cambios nel mundu: los años posteriores a la Revolución Francesa, n' Europa, y los de la revolución islámica d' Usuman dan Fodio, n' África. España queda en medio y Xovellanos ye la clave. Persiguenlu los franceses. Quieren dar con él los musulmanes...



7 Les ruines Xandru Fernández Trabe

En plena guerra civil, a puntu de cayer el frente d'Asturies nes manes de les tropes franquistes, un aviador alemán afréllase col so caza nos montes qu'arrodien el Valle. Esi ye el puntu de partida pa una novela de lectura imprescindible onde'l pasáu regresa pa conformar el presente y pa incidir, de manera tráxica y a vegaes absurda, nel futuru.



4 Los caballos azules Ricardo Menéndez Salmón Trea

Obra clave en la trayectoria del autor, recoge ocho magníficos relatos en los que indaga en algunas obsesiones comunes al resto de su obra: el conflicto permanente entre realidad y deseo, el problema de la construcción de la identidad o las relaciones entre *Historia e historias* como vivero inagotable para la ficción literaria.



8 Los clamores de la tierra Fulgencio Argüelles Alfaguara

Crónica histórica y literaria de los primeros años del trepidante reinado de Ramiro I, novela ambiciosa, de amor y muerte, de intrigas y traiciones, de hogueras encendidas para castigar a los disidentes pobladores astures. Otro majestuoso ejercicio literario de Argüelles, una lectura fundamental para comprender mejor nuestra historia.

11121314151617181920

11. Arbesú, Xulio
Potestas

12. González Arias, Ismael M^a
El tiempu de Manolo

13. Abad, Manolo
Vasos sucios en la madrugada

14. Marín Estrada, Pablo Antón
La ciudá encarnada

15. González Arias, Ismael M^a
La boda del añu

16. Avello, José
Jugadores de billar

17. González Arias, Ismael M^a
Les puertes del paraísu

18. Fueyo, Pelayo
Poesía completa

19. Rojo, Miguel
La hoja del ginkgo biloba

20. Piquero, José Luis
Autopsia

OBRAS SELECCIONADAS

Abad, Manolo

Vasos sucios en la madrugada

Almuzara, Javier

Constantes vitales

Alonso, Eduardo

Los jardines de Aranjuez

Álvarez, María Teresa

Catalina de Lancaster

El enigma de Ana

Madre Sacramento

Amaro, Nel

L'últimu del pelotón

Falanxista

Andrés, Valentín de

Guía espiritual de Asturias

Arbesú, Xulio

Potestas

Argüelles Meres, Luis

Parte de posguerra

Argüelles, Fulgencio

El palacio azul de los
ingenieros belgas

Los clamores de la tierra

Letanías de lluvia

Artime, David

La bufanda

Avello, José

Jugadores de billar

Bande, Ramon Lluís

Les habitacions vacies

Barral, Juanjo

Londres

Barrero, Miguel

Espejo

Bello, Xuan

Historia universal de Paniceiros

La confesión xeneral

La vida perdida

Los nomes de la tierra

Los cuarteles de la memoria

La nieve y otros complementos
circunstanciales

Al Dios del llugar

Beltrán, Fernando

La semana fantástica

Donde nadie me llama

Candás, Ricardo

Les últimes palabres

Canellada, María Josefa

Folklore de Asturias: Leyendas,
cuentos y tradiciones

Montesín

Caso, Ángeles

El peso de las sombras

Elizabeth, emperatriz de

Austria-Hungría

Cobrerros Gil, Roberto

Abocaos

Corte, Roberto

Gasolina con capullos

Cueto, Juan

Los heterodoxos asturianos

Del Valle, Ignacio

Los demonios de Berlín

El tiempo de los emperadores
extraños

El arte de matar dragones

El abrazo del boxeador

Díaz, Adolfo Camilo

Pequeña lloba enllena d'amor
Khaos

Añada pa un güeyu muertu

Venus, Occidente y otros

cuentos

Faes, Quique

L'agobiante imperfección de
les coses

Fernández Colunga, Alfredo

Postevolución

Fernández Rocas, Luis

Ageón

Fernández, David

El demonio te coma las orejas

Fernández, Xandru

Les ruines

Los homes de bronce

La banda sonora del paraísu

Les vides incompletes

Restauración

Entierros de xente famoso

Fraga, María José

Una lluz prendida

Fueyo, Pelayo

Poesía completa

Gamoneda, Antonio

Descripción de la mentira

Antología poética

García Oliva, Vicente

Memoria de los cimeros

Muerra la reina de corazones!

García Pérez, Francisco

Una meditación sobre Juan
Benet

García Quevedo, Roberto

Pol sendeiru la nueite

García Rubio, Manuel

Amores que atan

Sal

Green

El efecto devastador de la
melancolía

García Valdés, Olvido

Y todos estábamos vivos

Esa polilla que detrás de mí
revolotea

García, Antón

Díes de munchu

La mirada aliella

El viaxe

García, Antón

Estoriu

Xente tan cerca

García, Marcelo

Instrucciones psicóticas para
no seguir en épocas de crisis

Garnacho, Montserrat

Caleyas con oficiu

Gea, Juan Carlos

El temblor

Gómez Ojea, Carmen

Cantiga de agüero

El diccionario de Carola

Bailaremos el río

González Arias, Ismael M^a

En busca de Xovellanos

El tiempo de Manolo

La boda del añu

Les puertes del paraísu

El quartu negociu

Medios del 69

González Ovies, Aurelio

Esa luz tan breve

El poema que cayó al mar

La hora de las gaviotas

El canto del mirlo

González Quevedo, Roberto

La cultura asturiana

González, Ángel

Palabra sobre palabra

Otoño y otras luces

González, David

El amor ya no es contemporáneo

González, María Teresa

Poesía completa

Guirado, Nacho

La lista de los catorce

No llegaré vivo al viernes

Gutiérrez, Vanessa

La cama

La danza de la yedra

Llano, Xilberto

Xencia

De Corinto de Grecia

López-Vega, Martín

Adulto extranjero

Marín Estrada, Pablo Antón

La ciudá encarnada

El blues del llaberintu

Los caminos ensin fin

El amor de la Habana

Xente d'esti mundu y del otru

Esa lluz que nadie nun mata

Mases, Jose Antonio

El palenque

Mendoza, Covadonga

Liber Hespericus

La hermandad de los elegidos

Menéndez Salmón, Ricardo

Los caballos azules

La ofensa

La luz es más antigua que el amor

La noche feroz

El corrector

Menéndez, Fernando

Un hombre por venir

Monteserín, Pepe

La lavandera

La conferencia

Azúcar

Caballos de cartón

Se detuvo el mundo

Mori, Moisés

Estampas rusas

Ochoa, Santi

Los párpagos de Buda

Pérez Alonso, Susana

Melania Jacoby

Nada te turbe

Pérez Novo, Carmen

Recuerda, madre

Pérez, Boni

Algunos siglos de los tiempos

Pertierra, Tino

Toda la verdad sobre las mentiras de los hombres

Piñán, Berta

Un mes

L' estranxeru

Arroz, agua y maíz

Vida privada

Al abellu les besties

Nueches d'incendiu

Toda la tierra

Piquero, José Luis

Autopsia

Poblet, Fernando

Tu serás Baudelaire

Porta, Xuan

Xirua

Prada, María Luisa

Manarola

El túnel

Prieto, Esther

Güelu Ismail

Pulgar, Paula

Cuentos de metro y de centímetro

Reig, Rafael

Manual de literatura para

canibales

Sangre a borbotones

Rendueles, José Luis

Cuentos chinos

Rico, Eugenia

Aunque seamos malditas

La muerte blanca

El país de las vacas sin ojos

El otoño alemán

Los amantes tristes

Riesgo, Xose Nel

Parque temático

Riol, Melchor

Los tres álamos

La forja de un minero

Rivero, Pablo

Últimos ejemplares

Rodríguez Cueto, Milio

El final de la historia

Románticu

Los gochos llinguateros

Rodríguez Vallina, Armando

Héroes y traidores

Rodríguez, Rubén

Parque de ídolos

Rojo, Miguel

La hoja del gingko biloba

Historias de un seductor

Tienes una tristura nos güeyos que me fae mal

Ruiz-Tilve, Carmen

Las dos caras de Jano

S. Vega, Elma

El enigma del palacio del Bao

Salas Riaño, Luis

La llingua encesa

Sánchez Vicente, Ignacio

Las aventuras de Pedro Menéndez

Sánchez Vicente, Pilar

La diosa contra Roma

Gontrodo

Sánchez, Leticia

Los libros luciérnaga

Santori, Xuan

La heredá

Sola, Emilio

La isla

Solís, Miguel

Los falapios del xigante

La hestoria d'Avilés

Suárez, Gonzalo

Yo, ellas y el otro

Taibo I, Paco Ignacio

Para parar las aguas del olvido

Texón, Pablo

Toles siendes

La culpa y la lluz

Catedral

Trexu, Helena

Olaya n'África

Onde l'riu besa el mar

Varillas, Naci

Carretera ensin barru

Viejo, Xulio

Les falcatrúes del demoniu

Los araxales de la vida

Vigil, Martín

Sexta galería

VV.AA.

Mensajes de un mundo dibujado

Zapico, Alfonso

Café Budapest

**Miguel Munárriz****Nada grave** / Ángel González

De este poeta habría que elegir su obra completa, breve e intensa. Escoger su libro póstumo, una treintena de poemas descarnados que son una despedida como solo él podría hacer, supone recordar al vate más grande y con más altura civil que han dado las letras en Asturias.

Helena o el mar del verano / Julián Ayesta

En menos de noventa páginas este escritor gijonés construye eso que se da en llamar un libro de culto. Una obra para sonreír y llorar..., para llenarse de nostalgia apacible y soñadora.

Estudio melódico del grito / Alberto Vega

Este poeta langreano ha publicado siete libros que reúnen, tras una lectura ordenada, una magistral sinfonía de contenidos estéticos. Leerle ahora es hacerle frente a la adversidad que segó su palabra a destiempo.

**Montse Garnacho****Un mes** / Berta Piñán

...Somos humus de muchos versos. Y esti llibru ye humus de vida. Y yo, dende que lu llei, soi humus de los versos d'esti llibru...

Folklore de Asturias: Leyendas, cuentos y tradiciones /

Maria Josefa Canellada

¡Qué fresco! ¡Qué vivo! ¡Qué guapo!

Café Budapest / Alfonso Zapico

Llevaba tiempo tratando de entender lo que está pasando en Palestina... Me alegro de que Alfonso Zapico haya tratado de explicármelo en esta novela gráfica tan dura, tan tierna...

La isla / Emilio Sola

¡Cuántos años nombrando el ser, el ser-isa, el ser-isa-de-infinitos puentes extendidos, la soledad, el mar, la libertad, el hojar pequeño de los días con las palabras -tiernas, azules, pequeñas- de este libro de poemas!

Dies de muncho / Antón García

L'asturianu, va unos años, yera una llingua que mancaba un poco, que rozaba un poco, que raspiaba un poco al querer gastala pa diario... El d'esti llibru, non: Esti llibru envuélvete con palabres que ye como si manaran de la memoria mesma de debaxu de la piel...

**Antonio Valle**

Palabra sobre palabra / Ángel González

Manual de literatura para caníbales / Rafael Reig

Los caballos azules / Ricardo Menéndez Salmón

**José Luis Rendueles****Los caballos azules** / Ricardo Menéndez Salmón

Porque sirvió para que los lectores de más allá de Payares descubrieran a nuestro autor más sólido y porque contiene algún cuento que vale por muchas carreras literarias.

Historia universal de Paniceiros / Xuan Bello

Porque sirvió para situar en el mapa una lliteratura y una lengua, demostrando que las historias más grandes caben perfectamente en sitios pequeños.

Les ruines / Xandru Fernández

Porque es la obra narrativa más sólida que ha parido el asturiano y porque realiza una radiografía perfecta de una zona, un tiempo y sus gentes.

**Natalia Menéndez**

La ofensa / Ricardo Menéndez Salmón

Autopsia / José Luis Piquero

La hora de las gaviotas / Aurelio G. Ovies

Restauración / Xandru Fernández

**Fernando Menéndez**

Descripción de la mentira / Antonio Gamoneda

Y todos estábamos vivos / Olvido García Valdés

Estampas rusas / Moisés Mori

**Sofía Castañón**

Nueches d'incendiu / Berta Piñán

La mirada aliella / Antón García

El canto del mirlo / Aurelio García Ovies

La culpa y la lluz / Pablo Texón

La semana fantástica / Fernando Beltrán

Adulto extranjero / Martín López-Vega

Los caballos azules / Ricardo Menéndez Salmón

La ciudad encarnada / Pablo Antón Marín Estrada

**Paula Pulgar**

Los caballos azules / Ricardo Menéndez Salmón

La hereda / Xuan Santori

Carretera ensin barru / Naci Varillas

Cuentos chinos / José Luis Rendueles

Histoires d'un seductor / Miguel Rojo

MICRORRELATOS

UN LUGAR (GANADOR)

Enrique Tejón

Una lápida semienterrada dice que cuando el tiempo empezó a transcurrir, el pueblo ya era viejo. Las paredes, casi cubiertas por la tierra, son testigos de ello; sucias y distantes; ajadas y silenciosas; llenas de susurrante soledad. Ninguno de sus habitantes lo abandonó jamás. Durante mucho tiempo, un carromato sin conductor, tirado por un viejo caballo, atravesaba sus calles muy despacio y, sin detenerse, se perdía en el desierto. La última vez que lo vieron pasar traía un pasajero que no se apeó. El caballo iba desbocado y cruzaron el pueblo a toda velocidad. Poco tiempo después, empezó a morirse el único árbol, y luego, se secó la fuente que ofrecía un hilo de agua. Las sombras ocuparon el lugar de los habitantes; los sonidos se los apropió el viento. En el cementerio brillan tristes los huesos del caballo y gira una rueda del desvencijado carromato.

...Y EL REFRÁN VOLVIÓ A EQUIVOCARSE (2º PREMIO)

Fernando Muñoz Fernández

Los renglones de su vida estaban llenos de anotaciones al margen de las cosas que había perdido.

La ortodoncia partió rumbo al Cantábrico al saltar de su boca a la taza del váter en la escuela de doña Josefina.

El incendio de las mejillas le delató cuando se inventó que le habían robado la cartera el día que se le cayó saltando entre los bancos del campo de la Iglesia.

A Ramón el cerrajero se le escapó una risita la tercera vez que fue a abrirla la casa.

Fue Juana la que no quiso perderse el resto de su vida y un mediodía desapareció.

Así que cuando la vio brillar –aún no sabe ni cómo pudo fijarse– entre la hierba que les echaba a las vacas, una ceja se le disparó arrugándole media frente.

Era una aguja.

LA POSTAL (SELECCIONADO)

Ana Sagasti

“No me he olvidado de ti” –decía la postal.

Esas seis palabras le golpearon con fuerza. Sintió que un sudor frío le recorría la columna. Y se estremeció.

Había regresado. Sabía que algún día aparecería de nuevo. Nunca se había sentido del todo seguro. Nunca iba a dejarlo en paz.

Hacía tanto tiempo de aquello que ya ni recordaba cómo había empezado todo. Sólo sentía un temor oscuro, primitivo, como si una mano le estrujara por dentro. Pero ahora el miedo, oculto bajo capas y capas dentro de él, volvía a aflorar, terco e inexorable.

Caminó por los interminables pasillos tenuemente iluminados, con la mirada huidiza y el andar vacilante. Tenso y a la expectativa. Ya no habría descanso para él.

Los enfermeros se miraron y uno de ellos comentó:

—La postal, otra vez. Creía que ya lo tenía superado.

Relatos ganadores del II Concurso de Microrrelatos
organizado por la Asociación Amigos de la Biblioteca
de Asturias: *Un puñado de letras*

XUAN BELLO

“SOY DE PANICEIROS: SOY DEL MUNDO”



Xuan Bello (Tineo, 1965) es, para muchos, el escritor más sólido y destacado de la literatura en asturiano y el que mayor reconocimiento ha logrado más allá de las fronteras del Principado. En su ya extensa bibliografía destacan éxitos como *Historia universal de Paniceiros*, *Los cuarteles de la memoria* o *La historia tapecida*, a punto de ver la luz traducida al castellano. Poeta antes que narrador, su poesía siempre está presente en todo lo que escribe; en su última obra, *Ambos mundos* (Ámbitu 2010), la ha reunido a modo de antología bilingüe.

En su último libro, *Ambos mundos*, nos ofrece una antología de su obra poética en edición bilingüe, junto con varios poemas nuevos... ¿cómo ha sido ese reencuentro con poemas creados hace ya casi veinte años?

Ese reencuentro siempre es traumático. Se trata de una crisis inversa. En la vida, siempre damos hacia el futuro pasos que nos llevan hacia la muerte, que es el mayor enigma que la vida propone. Eso es una crisis –cuya etimología está en la base de palabras como cribar, criterio, discriminar, recriminar o acribillar–; cuando en vez de hacia el futuro nuestros pasos van hacia el pasado, y en eso consiste la revisión de mis poemas, escritos como recuerdas, hace veinte años, uno tiene la vana esperanza de ir hacia el origen, hacia la vida. Y no hay tal. Uno recuerda de repente que su vida es un infinito entre dos horas –cito una canción de Franco Battiato, pero al revés– y se da cuenta de que, felizmente, las palabras que ha escrito no le pertenecen del todo, que ya son del tiempo. Ese desasosiego, donde es posible la duración, es el territorio de la poesía. **Habitualmente traduce usted mismo su obra al castellano cuando así se le requiere. En el caso de los poemas la dificultad ha de ser aun mayor...**

Puede ser, aunque no soy consciente de esa dificul-

tad. Siempre me he movido entre dos mundos: entre el ayer y el mañana, entre la lengua asturiana y la castellana, entre una patria que no servía de mucho y otra que era una estafa. Este esquema simple también se puede aplicar a mi vida cotidiana, aunque ahí, afortunadamente, he tenido mejor suerte: me ha sido dado el amor y el exilio interior. Cuando en Cataluña me preguntaron en qué lengua escribía yo respondí que en ninguna, que escribía entre paréntesis de sentido. Mi forma de trabajar es esta: escribo en asturiano,

me traduzco al castellano, vuelvo a traducirme al asturiano, me veo impelido a ponerme otra vez en castellano. La rosa no es rosa por ser rosa apenas: lo es porque florece cada oportunidad que tiene de florecer.

Recientemente han aparecido varios poemarios asturianos traducidos al castellano, ¿es una necesidad para el poeta? ¿para

el lector? ¿un reflejo de la calidad de la poesía en asturiano?

Es un reflejo de todo. Ver la poesía de Lourdes Álvarez, Berta Piñán, Antón García o Xandru Fernández en ediciones dignas y difundidas es un motivo de celebración. Nos llevemos como nos llevemos son mis “compis” de generación, con los que he compartido, quizás, demasiadas cosas, ¿Recuerda usted aquella

“Algún día habrá
catedráticos en
Lima, en Buenos Aires
o en Nueva York
intentando explicarse
el milagro de lo que
sucedió aquí
mientras nadie se
enteraba”



película, *Quadrophenia*, donde The Who canaba *My Generation*? Nunca me verá usted decir una palabra mala de ellos, nunca, por muy críticas –otra vez estamos en ambos mundos– que puedan ser mis palabras. Son parte de mi vida, pero también de la Hispanidad. Algún día habrá catedráticos en Lima, en Buenos Aires o en Nueva York intentando explicarse el milagro de lo que sucedió aquí mientras nadie se enteraba.

En esta vertiginosa sociedad on-line, ¿cobra más sentido la utilidad de la poesía?

La poesía o es útil o no es nada. *A un olmo seco* de Antonio Machado es útil: nadie es el mismo después de leerlo y entenderlo; lo mismo le puedo decir de *La fuga de la muerte* de Paul Celan o cualquiera de los poemas de *Adulto Extranjero* de Martín López-Vega, a quien usted, si me permite la reconvencción, debería estar entrevistando.

En homenaje a este género, en *Colección d'identidades* nos ofrecía una sentimental selec-

ción de sus poetas de cabecera, traducidos al asturiano. ¿Traducir es una forma de *re-crear*?

No, no eran mis poetas de cabecera. Eran los poetas que leí en un periodo determinado. Se trata éste de un libro de transición. Un poeta, un escritor, es una persona que juega a las cartas y, como todos los jugadores, es un tahúr aunque no ejerza civilmente de tal. Muestra sus triunfos cuando le conviene y las cartas bajas cuando lo precisa. Yo tenía una melancolía tremenda de la poesía cuando escribí este libro: me tiré de cabeza a los libros que me llegaban día a día. Mis traducciones, todas ellas, no tienen nada que ver, salvo la casualidad que propone el sentido común, con la fidelidad filológica. A mí no me importa si Safo dice “arder” o “quemar” en su dialecto griego, aunque lo sepa, lo que me importa es que las palabras que yo entiendo incendien la emoción del lector a quien yo llevo. Yo no he dicho nunca lo que otros han dicho seguramente mejor que yo: un poema que “traduzco” es simplemente una oportunidad de soñar y de decir de otra manera.



Por otra parte, ¿crear, recrear? ¿Advierte usted de verdad alguna diferencia?

Lo que más admiro es la posición del lector, una persona libre ante el espejo de su conciencia: si leo a Montaigne, y lo leo bien, yo soy Montaigne. ¿Quién ofrece más por los cuatro duros que cuesta un libro?

Con esta obra va más allá de lo literario y además de homenajear a la poesía, nos habla de la identidad propia como suma de muchas identidades...

Si algo he aprendido de la vida es que te encuentras

con demasiada gente que lo único que sabe de la aritmética sentimental, política y social es restar y dividir. Yo en esto me quedo en la EGB y cuento por los dedos: la suma final de un hombre, que ha asumido "x" identidades, es la identidad de ese hombre. Quiero decir: nadie nace con una identidad inmutable. Soy asturiano por parte de madre; leonés del Bierzo gallego hablante por parte de padre. Me he empeñado en ser asturiano, pero eso no invalida mi identidad hispánica, europea o latinoamericana (no sólo porque mi



abuelo asturiano naciese en Buenos Aires y mi abuela asturiana en La Habana, sino porque a mí en Buenos Aires, La Habana o Nueva York, me reconocen como asturiano). Vivir es sumar: ya habrá tiempo, que llegará, para que nos resten o nos dividan.

Algo que dista mucho de los sentimientos nacionalistas...

Dice usted bien: sentimientos nacionalistas. El nacionalismo no es una ideología, sino un sentimiento (que puede ser puro o perverso o café con leche, depende

del individuo que lo sienta); yo, por ejemplo, me vuelvo nacionalista en el momento que me encuentro con un nacionalista de signo contrario, alguien que me quiere encerrar en una identidad determinada catalogándome de amigo o de enemigo. Y en el momento en que me quieren encerrar (en la identidad española, en la identidad asturiana, en la generacional de los 80, en la que sea) yo le rezo a San Houdine: hasta ahora me he librado de ser uno sólo a costa de los muchos que soy (y puedo ser). Soy de Paniceiros (Tineo): soy del mundo (Galaxia Gutenberg).

La poesía siempre está presente en su obra literaria, ¿siente que continúa haciendo poesía cuando escribe prosa?

Quien ha reflexionado sobre la poesía, como yo lo he hecho largos años, sabe que hay una meta a la que no se puede llegar pero que merece la pena intentar hacerlo. Yo lo intento en cada palabra que escribo en prosa, en verso o en similar.

Hemos de referirnos a *La Historia universal de Paniceiros*, que además ha sido seleccionada por ellos como una de las mejores obras de la literatura asturiana...

La Historia universal de Paniceiros es una obra todavía en marcha. Cuando yo me muera, si no me olvidan los lectores, y se diese el acaso de publicar mi obra completa yo les pediría a los editores que lo llamasen con ese título. Vaya donde vaya, siempre tengo un pie en Paniceiros.

Ha sido una de las pocas obras literarias traducidas al castellano y sin duda la de mayor relevancia, ¿qué ha supuesto para su autor?, ¿qué cree el autor que ha supuesto para la literatura asturiana?

Para el autor algún dinero y esa cosa extraña y huidiza que se llama fama. Para la literatura asturiana, no tengo ni idea. Una vez me preguntaron más o menos lo mismo, pero sobre la sociedad asturiana. Y yo contesté que mi libro había valido para reconstruir un puente: el que levantaron en Caeras (Tineo); los vecinos me dijeron que estaban hartos de que llegasen lectores míos y que les dijese que era una pena un puente caído así, en el olvido.

Su éxito continuó con *Los cuarteles de la memoria*, que curiosamente no ha sido publicada en asturiano...

No se publicó en asturiano porque la industria editorial asturiana es de tal precariedad (y mediocridad) que aún no se han enterado de que ha salido. El sello



editorial que publicó la *Hestoria Universal de Pañiceiros* tres o cuatro años después de que saliese en castellano lo hizo a regañadientes, por exigencia de algún librero, y ya avisándome que no iba a publicar *Los cuarteles de la memoria*; dicho esto, he de saludar y salvar de este juicio áspero a los únicos editores que conozco de verdad en Asturias: Juan Carlos Villaverde Amieva, Antón García y Álvaro Díaz Huici; está también la gente de Suburbia y VTP, con los que apenas he trabajado, y poco más.

Infancia en *La historia universal...*, juventud en *Los cuarteles...*, madurez en *La historia tapecida*, el ciclo parece cerrarse con esta obra, que ahora será editada en castellano por Mondadori...

¿Se ha dado cuenta? Un libro es un libro si en él hay una persona que envejece.

Acabamos de preguntar a nuestros lectores por sus obras preferidas de la literatura asturiana, si le preguntásemos a usted por esas tres o cinco obras imprescindibles... ¿cuáles destacaría?

Hasta nosotros, que somos una nación de pobres, tenemos un pasado demasiado extenso. ¿Obras im-

prescindibles desde el siglo XVI, que es cuando comienza ese proceso autónomo que le llama literatura asturiana? Los poemas de Antón de Marirreguera, el paso en que Jovellanos estuvo a punto de descubrir el Romanticismo, los poemas de Acebal, la obra (no antologada convenientemente) de Fernán Coronas y, por escoger una de sus muchas novelas, *El ombligo del mundo*, de Ramón Pérez de Ayala; ya sé que me dejo a Clarín, con *La Regenta*, en el tintero, pero el lector sabrá recordarlo por mí así como la *Poética* de Campoamor o los ensayos exactos de Fernando Vela.

Ahora bien, si usted piensa como la mayoría que Asturias nació con la muerte de Franco es otro espacio el que me acota. Yo le sugeriría la lectura de la poesía de José Luis García Martín y José Luis Piquero; la novela de Milio Rodríguez Cueto, *Románticu*, sigue siendo de lo mejor que se ha escrito en asturiano; Pablo Antón Marín Estrada merece un reconocimiento más hondo del que tiene; y, entre los más jóvenes, Vanessa Gutiérrez mantiene el testigo del rigor. Puedo seguir: pero el instinto del lector siempre acierta y de él me fio.

32 SELMANA DE LES LLETRES ASTURIANES

Manuel d'Andrés Fernández, *Mánfer de la Llera* (Les Cuestes de Ciañu, Llangréu, 1918-Xixón, 2005), mineru de profesión, miembru de l'Academia de la Llingua Asturiana y escritor en rexistros lliterarios bien distintos (poesía, monólogu, relatos, ensayu), ye l'autor en llingua asturiana que va ser homenaxeáu na edición próxima de la Selmana de les Lletres Asturianes, que'l Gobiernu del Principáu d'Asturies organiza ente'l 3 y el 6 de mayu d'esti añu 2011.

La Selmana de les Lletres Asturianes ye una celebración añal planteada como un homenaxe institucional y ciudadanu a la lliteratura en llingua asturiana. Recitales, conciertos, presentaciones de llibros, actos escolares... van posibilitar estos primeros díes de mayu la recuperación de la figura y obra de Mánfer de la Llera, xuniendo'l so nome al de los clásicos de la llingua asturiana homenaxeaos n'ediciones anteriores: Antón de Mari-reguera, Xosefa Xovellanos, Xuan María Acebal o María Josefa Canellada, ente más otros.

Manuel d'Andrés Fernández, más conocíu como *Mánfer de la Llera*, alcuñu col que firmaba los sos escritos, foi un home comprometíu –social, cultural y llingüísticamente– que representa en bona midida'l nexu d'unióu ente los creadores del movimientu lliterariu bautizáu como Surdimientu y tola tradición anterior. Coordinador del espaciu dedicáu al asturianu nel periódicu *El Comercio* col nome d' *Alitar Asturias* ente los años 1981 y 1991, ye autor de volúmenes como *Cuentos en verso asturiano*, *Garapiellu lliterariu asturianu: cuentos y poemes* y *Cabalgando sol tiempu*. Falleció'l 6 d'abril de 2005, *Mánfer de la Llera* recoyía nel llibru titúláu *Coses vivies* la memoria de les sos esperiencies enantes y depués de la Guerra Civil.

N'alcordanza y homeaxe d'esti autor y aquello que representa, la Consejería de Cultura y Turismu va publicar una extensa antoloxía de la so obra (coordinada pol profesor Severino Antuña) y un llibru de calter non venal nel que s'encuadra



l'escenariu históricu, vital y lliterariu de Mánfer de la Llera. Esta última publicación, que cuenta cola collaboración de 25 escritores y investigadores asturianos y que va ilustrada con bien de material gráficu, titúlase *Mánfer de la Llera, de la rampla a la pluma* y va regalase'l día 6 de mayu (Día del Llibru Asturianu) cola compra de llibros n'asturianu.

JON BILBAO



Jon Bilbao (Ribadesella, 1972) recibió el premio Asturias Joven de Narrativa en 2005 por su obra *3 relatos: Física familiar, Pequeñas imperfecciones y Preludio y consecuencias de un encuentro nocturno*. Autor de varias biografías dirigidas a un público infantil, publicó su primera novela, *El hermano de las moscas*, en 2008. Este mismo año recibió el Premio Ojo Crítico de Narrativa por su libro de cuentos *Como una historia de terror*, género en el que se ha consolidado como uno de los mejores autores del país. Con su siguiente obra, *Bajo el influjo del cometa*, un conjunto de relatos inquietantes y turbadores, obtuvo el Premio Tigre Juan 2010.

1. Proponga un menú literario: entrada, plato principal y postre.

Entrada para entonar el estómago: *El Gatopardo* de Lampedusa. Plato principal consistente: *Santuario* de Faulkner. Postre dulce: *La Tempestad* de Shakespeare.

2. ¿Cuál ha sido el último libro que ha sacado de préstamo de una biblioteca?

Isabel I de Inglaterra de Jacques Chastenot

3. ¿Qué escena literaria le viene en este momento a la mente?

El final de *Moby Dick*: la ballena hundiéndose el barco.

4. ¿Se ha enamorado de algún personaje literario?

Por suerte no. La reciprocidad dejaría mucho que desear.

5. Sugiera una tríada de poetas.

Reconozco mis limitados conocimientos de poesía. Prefiero no mencionar a nadie para no hacer más evidente mi ignorancia.

6. ¿Cuál ha sido la (o las) Biblioteca de su vida?

La biblioteca de Ribadesella, donde pasé muchas horas de niño, y la de la Universidad de Reno, donde fui muy feliz.

7. ¿Con qué libro despertaría el amor a la lectura en un adolescente?

La quimera del oro, de Jack London.

8. Cite tres novelistas a seguir por cualquier lector.

Pierre Michon, Ramiro Pinilla, Jonathan Franzen.

9. Proponga una medida a favor de la difusión de la lectura.

Que en los colegios, en lugar de obligar a los niños a leer los clásicos de la literatura española (Cervantes, Quevedo, Góngora...), se les descubran obras quizá no tan elevadas pero más accesibles y amenas. El fin principal debería ser despertar el interés por la lectura.

10. ¿Quiénes son sus compositores o músicos favoritos?

Tom Waits, Bruce Springsteen y Bob Dylan.

11. ¿Alguna lectura ha marcado especialmente su vida?

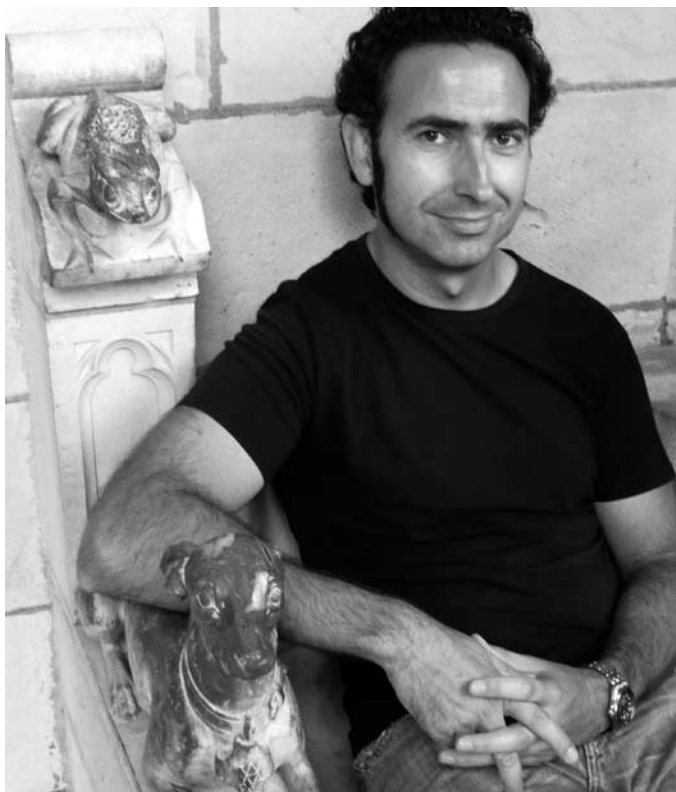
Fiesta, de Ernest Hemingway. Para mí marcó el paso de las lecturas desordenadas e intrascendentes de la infancia y adolescencia a algo más serio.

12. ¿A qué autor rescataría del olvido?

Richard Yates, aunque ahora está viviendo cierto *revival*, pero seguramente breve.

13. Seguro que podría recomendarnos la visión de al menos tres películas.

Las aventuras de Jeremías Johnson de Sydney Pollack. *Trono de sangre* de Akira Kurosawa. *Los pájaros* de Alfred Hitchcock.



14. ¿Qué poema interpreta sus sentimientos?

Para eso haría falta tener bien definidos los sentimientos.

15. ¿Cuáles son sus nombres favoritos?

No tengo nombres preferidos, sólo nombres que no me gustan.

16. ¿A qué lugar salido de la imaginación de un autor le gustaría trasladarse?

A ninguno. Me parece más interesante el mundo real.

17. Sus artistas más admirados son...

Gregory Crewdson (fotógrafo), Tom Waits (músico) y Walton Ford (pintor).

18. El último libro que ha comprado ha sido...

La mujer del teniente francés de John Fowles.

19. ¿Puede el e-book reemplazar al formato clásico?

Por completo no.

20. ¿Podría decirnos cómo ordena su biblioteca personal?

Los libros que más me gustan, a la altura de los ojos. Los que menos, muy arriba, adonde apenas se puede llegar, o cerca del suelo.

21. ¿Dónde desearía vivir?

Donde lo hago ahora.

22. ¿A qué persona viva admira?

A varios de mis seres cercanos. No los nombro para no despertar envidias.

23. A su juicio ¿cuál es la mejor obra literaria adaptada por el cine?

Macbeth de Shakespeare, adaptado en *Trono de sangre* de Kurosawa.

24. ¿Qué está leyendo actualmente?

La mujer del teniente francés.

25. ¿Para qué sirve la lectura?

Por encima de todo, para no aburrirse.



FERNANDO MENÉNDEZ

ARTESANÍA LITERARIA

Fernando Menéndez (Mieres, 1953) es poeta, grafista, profesor de filosofía y, sobre todo, constructor de libros, un artesano de los que ya no quedan, que disfruta creando cada uno de los ejemplares que convierte en un manuscrito irrepetible como si se tratara de una delicada pieza de orfebrería.

“Todo libro es un sueño contra el olvido”, reza uno de los aforismos incluido en *Tira líneas*, su última obra editada por Difácil, con portada del pintor asturiano Kiker y presentada hace pocas semanas en Valladolid. Otro recomienda la “Biblioterapia para el egocentrismo” y uno más apunta que hay “Demasiadas bibliotecas y ninguna estupidoteca”. Fernando Menéndez navega de los aforismos a los haikus en versos breves y apretados con los que ha compuesto una extensa obra que incluye, entre otros, los libros de poemas *Sinfonía interior*, *Azul marino*, *Gotas de Silencio*, *Aguatinta* y *En la oque dad de tu nombre*.

Pero si su fondo filósofo se destila en palabras, su pulsión estética no se conforma con menos que diseñar, componer, ilustrar y encuadernar cada uno de los libros que salen de sus manos, desde el papel, siempre diferente, a los colores que han de iluminarlo y el tipo de caligrafía que lo recorrerá. El resultado es una mixtura que tanto se puede leer como un libro que observar como un cuadro. Quizás por eso sus trabajos han sido expuestos ya en numerosas ocasiones y descritos como “un juego de materias, texturas y colores que interpelan al lector desde un lugar nuevo y poco transitado”, como señalaba José Ramón González en el programa de su exposición Luz de límites.



“Empieza como un hobby y termina como un vicio”. Así describe el propio Fernando Menéndez esa búsqueda de nuevas vías de expresión artística que lo han convertido en un experto, por ejemplo, en todo tipo de papel, que colecciona y rastrea por el mundo para buscar luego el texto que mejor lo acompañe. En sus páginas se pueden encontrar materiales como la tarlatana, el cemento, el cuero, la lija, el bambú, el corcho... Y en sus armarios, allí donde otros almacenan vajillas y manteles, él guarda papel de arroz vietnamita y de cactus y palmera esperando a formar parte del siguiente trabajo.



Los presentes de sus amigos, que ya saben de la pasión que lo mueve, nunca son recuerdos de algún viaje, sino papeles insólitos, algunos casi imposibles por su fragilidad y delicadeza. “Los manuscritos se convirtieron no sólo en un vicio, sino también en una forma de ser”, explica. Un carácter que, demasiadas veces, deriva en una inversión a fondo perdido que nunca se recupera. Casi nunca vende los libros que crea con pulcritud de amanuense; las exposiciones en que se exhiben no le aportan ninguna ganancia y tampoco acepta elaborar libros por encargos. “Trabajo con total libertad, no dependo de nadie, si acaso, pienso en el lector, pero nunca me dejo condicionar”.

Quizás por eso sólo compone sus libros “con mi propia producción literaria o con la de otros, cuando así lo deseo”. En esos casos, Fernández realiza un ejemplar para cada uno de los autores cuyos textos se incluyen el libro. Todos a mano. Todos con su proceso completo de preparación del papel, su iluminado, caligrafía e ilustración. Todos iguales pero ni uno sólo repetido. “Gasto más de lo que gano pues aunque en alguna ocasión venda a coleccionistas, todo lo reinvierto en materiales, papeles, tintas...”.

Nombres como los de Luis Alberto de Cuenca, Sofía Castañón, Víctor Botas, Xuan Bello, Aurelio González Ovies, Jordi Doce o Xosé Bolado han aparecido en algunas de sus obras colectivas, lo que los convierte en afortunados poseedores de alguno de los ejemplares creados por Fernando Menéndez.

Pese a todo, no ha renunciado a los sistemas de impresión más modernos, como lo demuestra su última recopilación de aforismos, *Tira líneas*, la cuarta tras *Biblioteca interior*, *Duna* e *Hilos sueltos*. En esos casos, a pesar de salir de una imprenta, sus libros mantienen su espíritu artesanal, con tiradas reducidas, y son manuscritos e ilustrados por el autor, e incluso numerados y firmados cada uno por el propio Menéndez, como es el caso de *Huellas de lo escrito*, editado por la Fundación Municipal de Cultura de Gijón.

Lector empedernido, su pasión por materiales y técnicas propios de épocas antiguas no le impide disfrutar de las nuevas tecnologías y disponer ya de un *e-book*, del que asegura disfrutar “porque me gusta mucho. Me parece un invento estupendo”. Usuario habitual de bibliotecas, destaca el excelente funcionamiento de la Biblioteca Pública de Gijón *Jovellanos*, la que considera su “segunda casa”, y elogia la labor que realizan los bibliotecarios en el fomento de la cultura.

De su padre, gran lector, heredó su pasión por los libros en todas sus formas, de la que disfruta con placer hedonista porque, como confiesa, “mi vida es eso: leer, escribir y hacer libros”. Y regalar versos: “En el umbral / del sueño / vive la muerte / y está el silencio contigo”.



MANUEL RIVAS PROTAGONIZA EL I ENCUENTRO DE CLUBES DE LECTURA DE ASTURIAS

“SIENTO QUE ESTOY CON GENTE QUE CONOZCO”

Más de 400 socios de la Red de Bibliotecas del Principado participaron el pasado mes de febrero en el Primer Encuentro de Clubes de Lectura de Asturias que se celebró en Pravia con un invitado de excepción: el escritor y periodista gallego Manuel Rivas.

“La propia condición del club de lectura y la biblioteca es la biodiversidad, son una unidad de emoción donde de todo suma y nada excluye”. Con una defensa del importante papel que las bibliotecas desempeñan en la sociedad, que consideró “una realidad sumergida” por la escasa repercusión pública que tiene, se dirigió el escritor gallego Manuel Rivas a los más de 400 asistentes al Primer Encuentro de Clubes de Lectura de Asturias, celebrado en Pravia el pasado 19 de febrero. El acto se convirtió en una celebración de la lectura y en un intenso intercambio entre el autor y sus lectores. Lectores que, según Rivas, “tienen que continuar el trabajo de quien escribe”.

Este primer encuentro, que dado el éxito obtenido tiene garantizada su continuidad, fue organizado por el grupo de trabajo de animación a la lectura de la Red de Bibliotecas Públicas de Asturias, tuvo como anfitriona a la Biblioteca de Pravia, y contó con la colaboración de la Asociación de Libreros de Asturias y del Grupo de Desarrollo Rural del Bajo Nalón. Junto al autor de obras tan aclamadas como *El lápiz del carpintero*, participaron en el acto la bibliotecaria de Pravia, Cristina Jerez; Ana Cámara, jefa de la Sección de Bibliotecas del Principado de Asturias; Pedro García Alonso, presidente de la Asociación de Libreros de Asturias, y el escritor Fernando Menéndez, encargado de la presentación de Rivas.

“Siento que estoy con gente que conozco –aseguró el autor gallego– y con la que comparto muchas cosas. Nos une hoy aquí la especial relación que cada uno de nosotros tiene con los libros y el deseo de compartirla, porque después de leer el primer impulso es compartir lo leído. Si algo se regala con verdadero placer es un libro”.

Con una rama de *toxu* en la mano que se detuvo a cortar al borde la carretera, esa planta que dora las colinas como cuadros de Van Gogh –según escribió una vez–, Rivas compartió una mañana de amor a la literatura y de reflexiones sobre los libros. “Se habla de *lugares* o *no lugares*, porque a veces da la sensación de que el mundo se está convirtiendo en un gran parque temático comercial, y el *lugar* está siem-



pre donde surge la lectura –aseguró–. Los *lugares* por antonomasia están allí donde surge la cultura, donde se establecen vínculos y hay memoria y solidaridad, mientras que el no lugar sería la marca del miedo y el sitio de la extinción”.

A partir de esta premisa, Rivas se mostró convencido de que esos lugares fértiles y humanos donde se comparte de forma desinteresada “van germinando alrededor del libro” y creando espacios donde “no importa el género, la edad, la condición social, la clase, el origen o el color de la piel”, ya que “nadie concibe un club de lectura donde se pusieran condicionamientos para pertenecer a él: sólo para viejos, sólo para mujeres, sólo para punkis...”



El escritor señaló el “milagro” de que el salón de actos en el que se celebró el encuentro tuviera a la vez un carácter local y universal. “Aunque estemos en Pravia, y cada uno de nuestras bibliotecas y clubes estén en lugares concretos que amamos, hay una síntesis, que es precisamente lo maravilloso del libro y de eso que llamamos cultura, que convierte a éste en un local sin paredes y nos permite compartir un lugar universal”. Una de las principales características de ese local universal que hace posible el libros es, para Rivas, la de la libertad. “Es un lugar donde no existe el poder jerárquico convencional, porque en el ADN del libro está esa condición de ser un espacio de libertad, donde no se domina”.

A lo largo de más de dos horas de charla y coloquio, el escritor relató anécdotas de su trabajo como periodista y experiencias de su actividad como escritor, además de referirse a sus influencias literarias y mostrar su amor por la naturaleza y por su tierra. No obvió tampoco la irrupción del libro electrónico, cuya supuesta competencia con el formato tradicional descartó al recordar que “una cosa es el *cacharro* y otra Ana Karenina y si perdemos a Ana Karenina no tenemos nada que hacer en el mundo”.

El encuentro se cerró con la firma de libros por parte del escritor y una comida de confraternización entre los miembros de los clubes de lectura.

MANUEL RIVAS

“CUANDO ABRIMOS UN LIBRO, EL LIBRO TAMBIÉN NOS ABRE A NOSOTROS”



Manuel Rivas (La Coruña, 1957), periodista, escritor, poeta y ensayista, es autor de obras tan conocidas como *El lápiz del carpintero*, *Un millón de vacas*, *¿Qué me quieres, amor?*, *Ella, maldita alma*. Recién publicado su último libro, sobre el mundo del narcotráfico en Galicia, *Todo es silencio* (Alfaguara 2010), compartió una intensa mañana con los clubes de lectura del Principado.

¿Qué opina de los clubes de lectura?

Es importante que existan *lugares* en un mundo en el que hay cierta dialéctica entre los *no lugares*, que le hace parecer un gran parque temático comercial, y la importancia que tiene la lectura es la de crear espacios de encuentro, aunque a veces no le prestemos suficiente atención a un detalle tan importante como son las bibliotecas. En ese aspecto ha sido en la España democrática cuando se han producido los avances más importantes. Las bibliotecas son lugares donde se encuentran gentes de todo tipo y edad, donde se produce una relación completamente desinteresada, en el sentido de que lo que interesa es intercambiar conocimiento, historias, compartir placeres y eso es lo primero destacable, es fundamental que existan este tipo de espacios humanos porque sustentan la sociedad y le dan consistencia.

Siempre se dice, sin embargo, que éste es un país en el que se lee poco.

Se habla mucho del número de socios que tiene un club de fútbol y se dedica mucho espacio informativo a ese deporte; yo no lo cuestiono, pero me parece muy significativo que no se hable prácticamente nada de las bibliotecas y en casi todas las ciudades sean las bibliotecas las entidades que más números de socios tienen, muchos más que cualquier club de fútbol, aunque ambas cosas no sean incompatibles, pero están ahí. Creo que es un mundo mucho más importante de lo que se refleja.



¿Qué sentido tiene este tipo de clubes?

Tanto el escribir como el leer son actos muy personales, individuales, íntimos, tenemos una relación casi clandestina con ambos. Cuando abrimos un libro, el libro también nos abre a nosotros, establecemos una relación, podríamos decir, de forma erótica con él, pero también es cierto que después está la segunda parte, aquélla en la que queremos compartir ese libro que nos ha gustado, darlo. Casi es propia del libro esa condición de compartir. Pero vivimos en una sociedad en la que es muy difícil establecer vínculos, lazos de solidaridad, de compartir cosas, y en ese sentido los clubes de lectura son una especie de hogares. Generalmente, lo primero que siente uno cuando escribe una historia es el deseo de contarla y los clubes de lectura son como hábitats de un nuevo medio ambiente.



ASTURIAS
CON TODAS
LAS LETRAS

SEPTEM EDICIONES FUSIÓN DE CIENCIAS Y LETRAS

Septem nació con una clara vocación universitaria hace más de una década y aunque sigue siendo una de las editoriales más importantes en cuanto a publicación de trabajos científicos y de investigación, tanto a nivel regional como nacional –y ahora con presencia incluso en Latinoamérica–, su faceta literaria ha ido creciendo cada vez más gracias a su inquietud por fomentar la narrativa. Con este objetivo convoca periódicamente dos importantes certámenes de narrativa: el Premio Letras y el Premio Ciudad de Noega, éste último en colaboración con la Universidad de Oviedo.

Autora de obras como *Fiscalidad ambiental autonómica*, *La Europa social y Economía ambiental: teorías y política*, su corazón de economista fue, sin embargo, el que la impulsó a crear en Asturias una editorial especializada en publicaciones de carácter universitario que permitiera el acceso a trabajos especializados, hasta entonces restringido a ciudades como Madrid y Barcelona, en el resto de comunidades autónomas. Aunque su profesión primera siga muy presente en ella, Marta Magadán se ha convertido en una de las editoras más sólidas, no sólo del Principado, sino que su inquietud la ha llevado a hacerse un importante hueco en España y a dar el salto más allá del Atlántico, sin miedo a los riesgos, de los que siempre sale bien.

Con una trayectoria así, el balance de estos diez años de aventura editorial no puede ser menos que

“buenísimo”, lo que le hace preguntarse por qué no empezó antes con esta empresa que tan buenos resultados está dando. Incluso a pesar de las dificultades de partida: un ciclo económico no expansivo para el mundo editorial, la irrupción de las nuevas tecnologías y una encrucijada de cambios aún sin clarificar.

Actualmente su fondo editorial supera los trescientos títulos y cada año pone en las librerías una media de veinticinco a treinta nuevos volúmenes. Sigue siendo una editorial especializada, como lo demuestra el que un 80% del material que publica sea de carácter universitario y el resto se reparta entre narrativa, poesía y ensayo.

En contra de la idea de que en este país se lee poco, Septem demuestra que una editorial es un buen negocio en el que, además, caben los *best-*

sellers. Y como prueba, ahí está *Parte de posguerra*, una novela de Luis Arias Argüelles-Meres que suma cinco ediciones en cinco meses, en la que un maestro republicano, ante la propaganda de los llamados veinticinco años de paz que se celebran en 1964, decide dar cuenta de su vida y de sus circunstancias, explicando su tiempo y explicándose también a sí mismo.

También caben los nombres que empiezan a hacerse famosos tras pertenecer a la nómina de Septem y de ganar, como en el caso de la periodista y escritora Sonsoles Ónega, la tercera edición del Premio Letras de Novela Corta con su obra *Calle Habana, esquina Obispo*, un retrato de la realidad cubana en los años noventa que lucha contra la anestesia de la memoria que fue recibido de modo excelente por el público.

Septem ofrece, entre otras, firmas literarias como la de Saúl Fernández, Diego Medrano, José María Fraguas de Pablo, Xuan Xosé Sánchez Vicente, y Manuel Herrero Montoto, sin renunciar a los ensayos prácticos y amenos como sus últimos éxitos: *¿Alguien me puede decir dónde puñetas están mis maletas?*, de Braulio Antuña Suárez, donde se ofrece, desde un punto de vista pedagógico y divertido, información sobre los derechos de los pasajeros aéreos a través de anécdotas, divertidas y no tan divertidas, de diferentes personas en los controles de los aeropuertos; y *Turismo literario*, escrito por la propia editora en colaboración con Jesús I. Rivas García, que despliega las muchas posibilidades de inspirarse en lecturas clásicas y modernas para organizar un viaje.

Economista por vocación y editora por accidente, en su faceta como escritora, tanto de trabajos científicos sobre fiscalidad ambiental, tema en el que se ha especializado, como en ensayos sobre esa nueva variedad de turismo a golpe de novela, quizás se fusionen las dos caras de Marta Magadán como Septem ha conseguido fusionar las dos principales ramas del saber, ciencias y letras, en una resistente y perfecta aleación.

Para la editora, un libro es mucho más que un producto de consumo, es un bien que perdura más



allá del tiempo y que lleva una carga de sabiduría y civilización que hay que difundir. En esa concepción se enmarca su decisión de potenciar las secciones de ensayo, narrativa y poesía, porque “tenemos que devolver a la sociedad con estas publicaciones lo que obtenemos de otros trabajos”, explica Maga-



no traspasa las fronteras del Principado. “Cuando una novela tiene tirón, también se vende a nivel nacional”. Además, está convencida que la labor editorial que se lleva a cabo en Asturias “es de gran calidad y no tenemos nada que envidiar a cualquier empresa del sector en todo el país, tanto en la forma como en el fondo”. Quizás sólo el miedo de aventurarse fuera frena alguna iniciativa, a pesar de que “somos un sector totalmente consolidado”. Una situación que conoce de primera mano tras haber presidido durante más de tres años el Gremio de Editores de Asturias, que reúne a la mayoría de las empresas editoriales de la comunidad, y haber pertenecido a la Junta Directiva de la Federación del Gremio de Editores de España.

Septem no descansa. Entre sus iniciativas más novedosas destacan la creación de un nuevo sello editorial, Coolbook, que publica libros de bolsillo a precios muy asequibles con el fin de acercar la literatura a un mayor número de lectores; y la edición personalizada, que pone el fondo de la editorial al completo a disposición de sus clientes, de modo que se pueda individualizar la portada o el interior del libro con publicidad, dedicatorias, etc.

Esa inquietud es la que ha llevado a su directora y propietaria a aprovechar la marea de los libros digitales en lugar de enfrentarse a ella. “Septem lleva trabajando con el libro electrónico desde el año 2002 a través de una plataforma norteamericana, así que *el e-book* es algo que no me resulta ajeno”, explica Magadán, para quien este tipo de soporte “será un complemento, pero nunca un sustituto del libro en papel”. La irrupción de las nuevas tecnologías “lo que ha hecho ha sido romper la cadena tradicional del libro, de editor, distribuidor y librero de modo que te puedes saltar el paso dos y tres, pero lo que nunca va a desaparecer es el editor”.

La aventura americana es el último proyecto de Septem, con su reciente desembarco en México, donde comercializa ya su línea universitaria en un mercado potencial de noventa millones de clientes y con autores del propio país.



dán, y potenciar la narrativa es un modo excelente de aprovechar “el gran sustrato literario que hay en Asturias”.

La proyección nacional e internacional de algunos de sus volúmenes la lleva, además, a rechazar la opinión de que la edición de libros asturianos



FULGENCIO ARGÜELLES

LITERATURA, CON MAYÚSCULAS

La elección por nuestros lectores de su aclamada *El palacio azul de los ingenieros belgas* como mejor obra de la literatura asturiana ha coincidido con el lanzamiento de su nueva novela: *A la sombra de los abedules*, editada por Trea. Una historia de amor, de aprendizaje, del encuentro entre dos religiones, con la que regresa a la apasionante Asturias del medievo.



Habíamos concertado esta entrevista para hablar de su nuevo libro, pero hemos de comenzar felicitándole y haciendo referencia a la elección por nuestros lectores de su *El palacio azul de los ingenieros belgas* como mejor obra de la literatura asturiana contemporánea...

Eso es mucho decir, aunque no entiendo muy bien lo de “literatura asturiana” porque nunca entendí que *Cien años de soledad* fuera literatura colombiana o que *Pedro Páramo* fuera literatura mexicana. Si entiendo, sin embargo, que los magníficos libros de Xuan Bello o de Antón García, escritos en bable, son literatura asturiana. No obstante agradezco a los lectores su elección y me llena de satisfacción.

Han pasado ya ocho años desde esa última publicación y seguro que muchos lectores están de-

seando encontrarse con su nueva novela... en ella retoma la etapa histórica de *Los clamores de la tierra*, enlazando ambas obras con un personaje que los lectores recordarán: Magilo, el errante.

Los peces no saben que están mojados. Nadamos en tiempos que no sentimos, como el pez no siente el agua porque está dentro de ella. A veces es preciso retroceder, salirse de la pecera. Yo me fui hasta el principio del siglo X. y allí aún estaba Magilo. Él enseña que es a través de los sentidos, de la imaginación y del cultivo de las pasiones, y atendiendo a la memoria o a la experiencia, personal y colectiva, como se puede construir un mundo concreto y habitable para todos. Sus enseñanzas son míticas, es decir, el contrapunto a las abstracciones científicas o la tiranía de la tecnología. El agua que en este tiempo nos contiene como peces, pudiera ser, por ejemplo, la energía. Ya sabes, el petróleo, la energía nuclear y todo eso. Magilo es esa voz que nos falta.

Arbidel en *Los clamores...*, Nalo en *El palacio azul...*, y aquí Melendo... otro joven protagonista para una nueva historia iniciática, de aprendizaje...

Me interesa siempre ahondar en el momento en que se abandona la infancia, en el tiempo en que uno reconoce unos valores que decide, o no, hacer suyos. Es la edad del descubrimiento, de la conformación de la personalidad, del inicio de la sabiduría a través del conocimiento del mundo y de uno mismo. El descubrimiento de uno mismo siempre es apasionante, y, si la evolución psicológica es natural y consecuente, debe producirse en esa época. Por eso me interesa.

Es común en su obra la aparición de la sabiduría casi siempre vinculada a la vejez... aquí aparece por partida doble, encarnada por dos personajes “secundarios” muy importantes: Flaino y Magilo...

Flaino, es joven. Él representa la sabiduría de los libros. Magilo, la sabiduría de la naturaleza. Ellos no le hablan a Melendo de verdades definitivas, sino de verdades por descubrir.

A la sombra de los abedules es también una bella historia de amor...

El amor es el mayor y más determinante de los descubrimientos a los que hacía mención. He imaginado estos personajes en un mundo antiguo, alejado, oscuro y sin duda muy diferente al nuestro, pero los he obligado a sentir como siento yo, a interrogarse de la misma manera en que lo hago yo, porque la luna es la misma, el agua sigue siendo dúctil, el viento sopla con



la misma fuerza, la lluvia moja, las llamas del fuego siguen siendo un misterio, los remansos transmiten paz, el amor trastorna de la misma forma, los abedules regalan sombra y los cisnes brillan al atardecer, igual entonces que ahora.

Cobra especial protagonismo en la novela un importante cambio social de esta época: el cristianismo se fusiona y avanza sobre el paganismo, sobre el antiquísimo culto a la naturaleza...

El cristianismo se apropió poco a poco de todo cuanto existía. Hubo un momento de fusión que duró siglos. En el tiempo de esta historia, las creencias y supersticiones antiguas aún estaban muy presentes en la gente. Se fue cambiando el perfume de la tierra por el olor de las velas. Entre los siglos IX y X se organiza la red de santuarios rurales. Ahí está el santuario de San Cosme y San Damián, que aún tiene una fuerte

presencia en este valle. La tutela divina de un santo, sumada a la de los antiguos númenes, daba más seguridad y confianza. Las gentes salían de presenciar el sacrificio de la misa e iban a sus banquetes nocturnos, donde en medio de cánticos y hogueras en honor de la luna, los animales eran inmolados. Los flujos y reflujos de esta confusión son apasionantes.

Y es que la novela también es una historia de amor a la naturaleza, que enmarca en un territorio conocido y querido para usted, el Valle de Cuna, Cenera, su entorno...

La gente vive atenta al movimiento de los astros, al vuelo de las aves, al crecimiento de los árboles y a los sonidos del bosque. Las llamas hablan, el agua can-

“Toda obra literaria es una búsqueda de la belleza”

“La Literatura debe entretener, informar y formar”

ta, los vientos se enfurecen. La naturaleza lo es todo. El hombre y la naturaleza viven en continua confrontación, para bien y para mal. Se buscan respuestas mágicas, teológicas, que se traducen en ritos propiciatorios en los que se pone toda la esperanza. Da igual que esa esperanza venga de un druida o de un sacerdote cristiano, porque la vida está constantemente sometida a peligros y calamidades. Las filacterias y las hierbas mágicas conviven con el poder de la cruz. Elegí una historia incrustada en la naturaleza. Conocía esta naturaleza, que observo cada día, mejor que ninguna otra. Aquí también hubo historia en aquella época. ¿Por qué no aquí?

Fiel a su estilo, vuelve a recurrir a la narración en primera persona, en la que el protagonista narra su historia al lector, le habla...

Elegí esa técnica para ser más fiel al lenguaje oral, a la narración primigenia.

Una narración que toma de la poesía su ritmo y sonoridad, el uso de la metáfora y la búsqueda de la palabra exacta, de la belleza del lenguaje...

Toda obra literaria es por definición una obra imaginativa, una búsqueda de la belleza. Cómo podemos hablar de literatura o de arte sin hablar de calidad. La forma en que se utiliza el lenguaje y se combinan las palabras determina en gran medida esa calidad. Sin esa referencia cualquier folletín sentimental merecería los mismos estudios que las obras de Shakespeare o Cervantes. Como dice el poeta Les Murray, para pensar claro, en el orden humano, uno tiene que ser movido a hacerlo por un poema. Sigo creyendo en esto. Para mí son importantes la sonoridad y el ritmo. También lo es el arte de omitir. Decía Stevenson que un escritor que supiera cómo cortar podría transformar cualquier gaceta cotidiana en una epopeya homérica.

Psicólogo de formación, impregna sus obras con los grandes temas de la filosofía. La reflexión se combina con la acción y enriquece la lectura... ¿persigue hacernos pensar?

La Literatura debe entretener, informar y formar. Las fuerzas exteriores continuamente nos advierten, nos asedian, nos excitan, nos provocan, amenazan nuestro equilibrio interior, siempre precario, porque la vida siem-

pre es incierta, y la ficción, la imaginación, la novela, el arte, supone una protección tan efectiva como necesaria para nuestro equilibrio psicológico y nuestra salud mental. No basta con entretener. Yo, como lector, no busco sólo eso. Como escritor, tampoco quiero ofrecer únicamente pasatiempo.



Hace también una llamada a un lector activo, que pone de su parte y completa la narración...

Primero, como decía, a través del ejercicio del arte de omitir. Hay que dejar que el lector suponga o imagine cosas, porque es inteligente y espera movimientos interiores, cosquilleos, asombros. La obra que le ofrece al lector debe tener múltiples lecturas, debe ser susceptible de ser leída muchas veces.

En la novela aparecen bibliotecas y bibliotecarios de aquellos monasterios medievales que custodiaron el saber, ¿podemos verlo como un homenaje a la importancia histórica de nuestros centros de lectura?

Aquellas bibliotecas eran almacenes del saber, allí se copiaba, se conservaba, se protegía. Sólo unos pocos tenían acceso a los libros de los monasterios. Comenzaba el camino de Santiago y los intercambios ya eran importantes. La única vida intelectual que existía estaba en los monasterios. La mayoría contaban con bibliotecas porque la orden benedictina exigía el estudio. Había escribas e iluminadores. Eran centros de lectura y templos de sabiduría. Igual que lo son ahora.



ASTURIAS
CON TODAS
LAS LETRAS



NAHIR GUTIÉRREZ

XXX PREMIO APEL.LES MESTRES

“NO SE ME OCURRE NADA PARA LO QUE NO SIRVA LA LITERATURA”

La asturiana Nahir Gutiérrez ha cruzado con éxito al otro lado del espejo del mundo de la edición, en el que lleva trabajando durante años como directora de comunicación de una conocida editorial. Con su segundo libro dirigido a un público infantil, *¿Dónde está Güelita Queta?* (Destino), se ha alzado con la última convocatoria del prestigioso premio Apel.les Mestres.



Omist, con el que repite tándem y al que le une una relación fructífera que define casi como “natural”, tras un comienzo marcado por los tiempos modernos, ya que “vi antes la cara de los personajes que la suya, porque nos conocíamos sólo por email”. Cuando surgió aquella primera historia, “ni siquiera tenía claro que fuera realmente una historia y el hecho de que él lograra traducirla en imágenes creo que acabó de darle esa entidad. No supe ni quise decirle cómo imaginaba o quería los dibujos y, sin embargo,

cuando vi las primeras ilustraciones supe que era así como debían ser”.

Una de las cosas que demuestra la sintonía entre escritora e ilustrador fue la idea compartida por ambos desde un primer momento de que el personaje protagonista, precisamente la güelita Queta del título, no debía aparecer dibujada en el libro, en un guiño a la imaginación y las vivencias personales de sus pequeños sus lectores, ya que “esto les permitiría rellenar el hueco con sus propias ausencias”, explica.

A pesar de su vinculación de años con el mundo editorial tras su trabajo como directora de comunicación en Tusquets primero y ahora en Seix-Barral, Gutiérrez asegura que no sólo no existe una fórmula magistral para escribir, sino que por estar más cerca de este ambiente, tampoco resulta más fácil. “No existe esa fórmula, ni para publicar ni para triunfar. Estar adentro sólo ayuda a saber que lograr publicar un libro roza la categoría de milagro y por tanto a no perder de vista el suelo”. Respecto a haber pasado de trabajar “dentro” a hacerlo del otro del proceso editorial, o como ella misma define, “al otro lado del espejo”, confiesa que le cuesta, quizás por su “yo escritor está aún poco musculado y porque mi trabajo, aparte de fascinarme, es tremendamente absorbente”.

más rápido, sino que los reconocimientos no dejan de llegar.

Si, como asegura la autora, “recibir un premio es siempre una excelente noticia en sí misma y recibir el Apel.les Mestres, un honor”, el hecho de que el galardón esté asociado a la Fundación Antena3, que repartirá ejemplares del libro el 23 de abril a niños hospitalizados, “es una onda expansiva de felicidad compartida y para mí, que es mi segundo libro, es un espaldarazo y un excelente ánimo para pensar que puedo seguir escribiendo”.

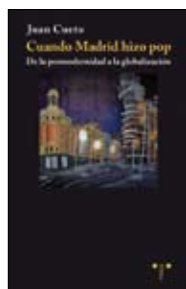
Desde la fantasía y el amor, Nahir Gutiérrez aborda con pulso firme un tema tan difícil de aprehender para un niño como es la muerte, pero la literatura, como cree firmemente la autora, es un camino que conduce a todas partes, por eso “no se me ocurre nada para lo que no sirva la literatura. Arreglar una fuga de amor, un socavón de tristeza, un cortocircuito de mal humor”, afirma. Y no sólo en el caso de los más pequeños, como en este libro, sino que, “afortunadamente, todos, todos somos sensibles a escuchar una historia desde el principio de los tiempos. Recibir la información en forma de narración ayuda a digerirla y se disfruta mucho más”.

Este segundo libro publicado por la autora es un álbum ilustrado en el que ha trabajado mano a mano con Álex

En su primera obra, un delicioso cuento para primeros lectores, *Hipólito y Serafín* nos demostraron que la amistad no depende del tamaño o de la especie, y que un hipopótamo y un pájaro pueden convivir felizmente en una charca. Con la segunda, *¿Dónde está güelita Queta?*, un álbum ilustrado también, como el anterior, por Álex Omist, Nahir Gutiérrez se adentra en el difícil camino de explicar a los más pequeños que hasta las personas que más queremos tienen que irse para siempre alguna vez. Y en esta arriesgada aventura, el premio Apel.les Mestres ha sido el primer reconocimiento a una historia que llega al corazón sin necesidad de disfraces hipócritas ni de fáciles sentimentalismos. Porque si su primera obra tardó seis años en convertirse en libro, con *¿Dónde está güelita Queta?* no sólo todo ha sido

JUAN CUETO PREMIO DE LAS LETRAS 2010

“DIGITAL O PAPEL, LO IMPORTANTE ES LEER”



Juan Cueto (Oviedo, 1942) vuelve a la actualidad literaria con la publicación de *Cuando Madrid hizo pop. De la posmodernidad a la globalización*, una recopilación de varios de sus libros, artículos y conferencias –editada por Trea y prologada por Miguel Barrero– que el periodista y comunicólogo ha escrito a lo largo de las tres últimas décadas. Y lo hace pocos meses después de recibir el Premio de las Letras de Asturias que le concedió la Asociación de Escritores de Asturias.

Tras varios años retirado, ¿qué le decidió a volver al mundanal ruido?

Estoy más o menos retirado, cierto, pero entre el editor y sobre todo el prologuista, Miguel Barrero, me convencieron de que podía ser interesante recopilar textos míos y que los artículos eran de plena actualidad. Y me liaron.

¿Cómo ve la evolución del país desde la perspectiva de los años transcurridos desde la transición?

Muy complicada, de ahí el título, de la modernidad a la globalización, porque fueron los dos momentos en que España cambió: el primero nos afectó especialmente a los que vivíamos en Madrid y el segundo, a todos los que vivimos en el mundo; esos han sido los dos grandes momentos de este país: su modernización y su globalización.

¿Qué tiene de bueno la globalización? Si tiene algo.

No hay categoría moral, no es ni mejor ni peor, sólo

algo distinto es un mundo en el que además, España, después de haber estado sincronizada con la modernidad, con Madrid como metáfora, se sincronizó con las demás ciudades del mundo por medio de la globalización.

Pero más parece una globalización preocupada por el aspecto económico que por el social...

Es una globalización social y económica, en el sentido de que todas las cosas que ocurren en el mundo empiezan a reflejarse en este país de una manera puntual, sin retrasos respecto al horario previsto. Estamos ya por fin en la aldea global, aquella idea antigua pero que cobra ahora toda su vigencia actualmente.

¿Y la plaza pública de esa aldea global es internet?

Pues sí, al menos, una de las plazas públicas es la de internet y la sincronización de las nuevas tecnologías.



ÁLEX PIÑA

España ya no se diferencia en nada de los demás países en el mundo de este aspecto. El mundo está cambiando de una manera continua, diariamente, y tú no puedes ver nada sin tener en cuenta la presencia de internet. Por ejemplo, en las revoluciones árabes actuales, la presencia de las redes sociales y de internet son fundamentales para entender lo que sucede en esos países, que en principio están tan

alejados de la globalización como estábamos nosotros antes.

¿Es la red el método definitivo para liberalizar la información? Ahí está el caso Wikileaks.

Eso también es un fenómeno de la globalización. Wikileaks es la demostración de que ya es imposible mantener en secreto los secretos oficiales de los Gobiernos, como es el caso de Estados Unidos y del

mundo entero. Cuando las cosas empiezan a funcionar en el mundo, funcionan totalmente, para bien y para mal. En el caso de Wikileaks fue para bien porque se acabaron los secretos y el oscurantismo al que cualquier gobierno tiene tendencia. Eso es lo bueno de toda esta revolución tecnológica, empezando por internet y acabando por las redes sociales, que ya no hay nada que se pueda mantener al margen de la opinión pública, que exige cada vez más transparencia, caiga quien caiga.

Usted que alumbró Canal Plus y fue crítico de televisión, ¿qué opina de nuestra televisión actual?

Eso también es un fenómeno global porque refleja la misma tendencia que el resto de televisiones del mundo: una programación cada vez más sensacionalista, una prensa rosa... Y aquí está ocurriendo lo mismo, no hay más que ver la programación de Tele 5, la tele de Berlusconi, para ver que qué tipo de programación hay en Italia, en España y en el resto de países. Eso responde a un fenómeno global donde no nos diferenciamos de lo que ocurre en nuestro entorno. En este caso, se trata de una mala influencia.

¿Qué le parece la opinión de que son los espectadores quienes reclaman ese tipo de programación?

Que no es verdad. El problema es que no hay otra cosa y no la hay porque no interesa. Y la prueba es que se suprimieron cadenas como CNN plus y se sustituyeron por canales de telebasura. Más bien será porque empresas como Tele 5, insisto en que es la de Berlusconi, quiere que existan esos programas basura.

Hay quien augura la muerte inminente de los periódicos y de los libros. ¿Comparte esa opinión?

En absoluto, existirá siempre una prensa escrita porque la prensa escrita es sinónimo de análisis, y eso es lo que le falta al periodismo actual, el análisis de todo, empezando por las fuentes, sean de Wikileaks o de cualquier otra, y acabando por lo que está sucediendo en el mundo. Por lo tanto, el periodismo escrito sobrevivirá mientras sobreviva la necesidad humana de entender la realidad.

¿Y los libros?

Con ellos ocurrirá aquí lo mismo que ocurre en el mundo entero, que se impondrá poco a la nueva tecnología digital y mientras el libro electrónico sea libro, da lo mismo que sea digital o papel, lo importante es leer.

¿Es un hombre de bibliotecas?

Yo tengo una buena biblioteca personal, pero si se refiere a bibliotecas públicas, tuve muchísima relación con la biblioteca de la universidad. Creo que es de esas bibliotecas universitarias que tanto frecuenté de donde proviene mi cultura.

Hace unos meses declara que “prestaba mucho” recibir el Premio de las Letras de Asturias. ¿Presta más cuando un premio lo conceden los propios colegas?

Presta muchísimo. Este es un verbo que se utiliza para estas cosas cariñosas locales, pero que no son globales. Yo inventé la palabra *globlocal* para referirme a la relación íntima entre lo local y lo global.



Juan Cueto junto a la Consejera de Cultura, Mercedes Álvarez, tras la entrega el Premio de las Letras.



FOTOPERIODISTAS ASTURIANOS NOTARIOS DE LA REALIDAD

La pasión por el trabajo que realizan es el común denominador de estos tres fotoperiodistas, Purificación Citoula, Marcos León y Miki López, acostumbrados a desenfundar sus cámaras mientras otros empuñan la pólvora y levantan barricadas. Su jornada lo mismo comienza con el Príncipe Felipe que acaba con Kevin Spacey, tras una guardia en la bocamina o unos insultos en el pleno municipal. Y de todo ello dejarán constancia, como notarios que son de la realidad.

Miki López (M.LZ.): Cuando yo empezaba a interesarme por la fotografía, en las bibliotecas no había libros de fotografías, todo lo que sabías era de oídas. Ahora sí encuentras algo, ¿pero no se limita todo a Robert Capa?

Purificación Citoula (P.C.): Son siempre los mismos, tres o cuatro, los que salen. Es un tema que las bibliotecas tienen algo descuidado.

Marcos León (M.LN.): Cuando la calidad y cantidad de fotógrafos que no son precisamente de la Agencia Magnum ni se llaman Robert Capa es increíble. Y son los testigos del siglo XX. Por eso es increíble que

en las bibliotecas públicas no haya más libros, no sólo de fotoperiodismo, sino de fotografía en general, cuando es el único idioma internacional, todo el mundo puede ver y entender una imagen. El gran problema es saber leerla.

P.C.: Lo que empieza a haber ahora son los mismos libros de fotografía que editan ayuntamientos y asociaciones en los que se reúnen imágenes antiguas de la ciudad, recopilan fotografías y elaboran un catálogo. Eso sí llega a las bibliotecas públicas. Pero es que es la única forma de recuperar el pasado, porque no había otra cosa.

M.LN.: Pero eso es más una labor de etnografía. Hay poco material de fotografía documental y de desarrollo del lenguaje visual de la fotografía.

M.LZ.: En la misma organización de las bibliotecas es algo que no se contempla, no sé el motivo, porque en bibliotecas especializadas como las del Centro Integrado para la Formación Profesional de Comunicación, Imagen y Sonido de Langreo (CISLAN) o de la Escuela de Artes y Oficios, ahí sí encuentras de todo, que es lo mismo que puedes encontrar por internet. Hay que tener en cuenta que las únicas referencias de libros sólo las puedes sacar de la red, no hay más catálogo que ese. Y sin embargo son libros que tienen aceptación, porque en la Biblioteca de Avilés, de la que soy socio, se prestan mucho. Son libros para mirar.

M.LN.: Pero son libros muy caros. Son catálogos con formatos grandes, muy costosos de hacer, tapas, papel, etc. Intentaron crear colecciones, como el *photo-poché*, con fotografías de todos los tiempos; éste es americano, pero también hay una versión nacional, y esas colecciones sí suelen tenerlas. Aunque luego los mezclan con los de cine, teatro o arquitectura, con lo cual termina por ser un cajón de sastre. La fotografía siempre se apartó del campo de las artes, y me parece bien pues no creo que sea un arte, la fotografía es fotografía, ni más menos, y las artes lo que quieren muchas veces es usarla para desbancarla en su esencia e instalarse ella. Me refiero al artista que hace una foto normal y corriente, pero la hace a cinco metros por siete y luego le tira un caldero de pintura por encima y entonces dice que es arte.

P.C.: Hay una cierta cantidad de personas que se dedican a *tirar el caldero* y la fotografía, cuanto menos se manipule, mejor. Donde debe hacerse es en la cámara. Medir bien la luz, buscar el encuadre, etc., y si no lo puedes hacer todo bien entonces puedes corregir algo detrás, pero la foto no se hace en el ordenador ni en el laboratorio. La foto debe salir de la cámara.

M.LZ.: El *photoshop*, y más en nuestro caso, que somos fotoperiodistas, es algo que está totalmente prohibido. En el *photoshop*, lo único que nosotros debemos hacer es ajustar los niveles por una cuestión de contrastes, que es lo mismo que hacíamos antes en el laboratorio con un papel blando o un papel duro y nada más allá. La Agencia Reuters ha

tenido ese problema porque de repente se le colaban fotografías que le duplicaban los misiles o los aviones, y que metían más humo. Eso es falsear la realidad de una manera que no es ética. Debes concebir el *photoshop* como el laboratorio del siglo XXI, no es otra cosa.

M.LN.: De hecho, siempre existió manipulaciones de la imagen a nivel de laboratorio, de poner y quitar gente, que se lo digan a Stalin, a Hitler o a Franco. Y de grandes fotógrafos, también. Está el caso de Eugene Smith, uno de los grandes maestros, que buscaba iconos de la realidad, pero aplicaba la famosa frase de *No permitas que la realidad no te estropee un buen titular*. Smith era capaz de, en un reportaje sobre la aldea española, ver a unas niñas descalzas y ponerles un vestido de primera comunión para que el impacto fuera mayor. O sus mineros, nunca habrás visto otros tan sucios de carbón como los que él fotografió.

M.LZ.: El último caso fue el de Eloy Alonso, hace dos años, cuando *El Mundo* manipuló, sin su consentimiento, una de las fotos que había hecho en Rodiezmo para la Agencia Reuters para que el presidente Zapatero y Leire Pajín salieran juntos en la misma foto con el puño en alto y la publicó en primera. Eso le costó una denuncia de Reuters. Hoy, con la cantidad de ojos que leen los periódicos, te pillan en seguida si has usado el *photoshop*.

P.C.: Pero es que hoy en día, las situaciones con que trabajan la mayoría de los fotógrafos de guerra están manipuladas. No existe una imagen objetiva. Tú ves el soldado con el fusil, la puesta de sol, eso está preparado para la foto. La ves y te admira, pero luego lo piensas y te das cuenta de no puede ser.

M.LZ.: Una de las consecuencias de la era digital es la masificación de cámaras en todas partes y en todos los lugares.

M.LN.: Menos donde deben estar, porque hay situaciones que te preguntas, ¿A ver, dónde están? Sin ir más lejos Manu Brabo, que se fue a Libia, resulta que cuando llegó él a Benghazi entraron las tropas de Gadafi y todos los corresponsales marcharon corriendo, menos él, porque con lo que le había costado llegar, cómo para irse. Y vendió sus fotos a todas las agencias y periódicos internacionales.

M.LZ.: Es que ahora mismo la esencia del fotoperio-





dismo es lo que hizo Brabo: voy allí y voy con todas las consecuencias. Y seguramente cuando llegaron las tropas se fueron unos cincuenta fotógrafos, alguno quedaría, pero la mayoría escaparon. Quedarse en la zona de retaguardia es lo fácil, lo difícil es lo que se hizo toda la vida. Pero eso ya no pasa.

P.C.: Tampoco deberíamos tomar partido, por lo menos mientras estás tirando fotos, porque tienes que fotografiar a los dos bandos, los tres, o los que sean, y si estás a favor de uno, el otro siempre va a salir perjudicado. Cuando estás trabajando, eres neutral.

M.LZ.: El problema es que no nos dejan. Antes el periodismo se ejercía de una manera mucho más independiente. Ahora, tras la transición, cuando todo el mundo informaba de lo que le parecía, las grandes empresas se han dado cuenta de que eso es muy incómodo. ¿Y cómo pararon al periodista? Con otro periodista: con un jefe de prensa. Un periodista que sabe muy bien cómo canalizar la información y darte sólo la que le interesa él, el perfil bueno del cargo

de turno, cuando lo que nosotros hacemos es buscar ese gesto que nos dé el carácter informativo, un gesto de preocupación, por ejemplo. Para trabajar en el aeropuerto tienes que mandar un fax el día antes y al final suceden cosas tan absurdas como que a mí no me dejaran fotografiar el descenso de los Reyes Magos del avión por motivos de seguridad y en cambio había docenas de padres con cámaras de fotos y de video grabándolo todo. Estamos viviendo un retroceso brutal en la libertad de información.

M.LN.: Nos temen porque no nos controlan. Nunca hubo tanto control y tanta información canalizada. Y luego hay muchos redactores que creen que saben de esto y que tienen que decirte lo que tienes que hacer cuando tú nunca le dices lo que tiene que escribir.

M.LZ.: Y en ese control, unas veces nos buscan y otras nos llaman *hijos de puta*, como ocurrió hace poco. Ahora estamos en época de que nos busque y todo sea amabilidad y buenas caras. Pero a partir del 22 de mayo volveremos a ser el incordio. La Aso-

Purificación Citoula:

"No valoran nuestro trabajo, aunque a veces la información surge de una foto que hemos hecho antes nosotros"

Miki López:

"Estamos viviendo un retroceso brutal en la libertad de información"

Marcos León:

"No creo que la fotografía sea un arte, las artes usan la fotografía para desbancarla en su esencia e instalarse ella"



PURIFICACIÓN CITOULA

(La Coruña, 1957) De vocación temprana, empieza a trabajar a los diecisiete años como fotógrafa de prensa en Galicia. En 1984 se traslada a Asturias, donde se incorpora al diario *El Comercio*, de Gijón, en el que sigue desempeñando su profesión con la misma pasión que en sus principios.



MARCOS LEÓN

(Gijón, 1971) Cambió Salamanca y Bellas Artes por la Escuela de Artes y Oficios de Oviedo, atrapado por la fotografía documental más que por el fotoperiodismo, del que, sin embargo, se ha dejado cautivar por su dinamismo. Desde 1993 trabaja en la edición de Gijón del periódico *La Nueva España*. Es el actual presidente de la Asociación Profesional de Fotoperiodistas Asturianos.



MIKI LÓPEZ

(Soto del Barco, 1969) A pesar de haber estudiado Magisterio, terminó por renunciar a esa profesión “por proximidad”, como confiesa él mismo, al vivir rodeado de fotógrafos de prensa que terminaron por inculcarle el veneno del fotoperiodismo. Trabajó en el diario *La Voz de Asturias* y en la actualidad lo hace en *La Nueva España*.

ciación de Fotoperiodistas ha contribuido a dignificar nuestra profesión, porque nosotros somos la serie B dentro del periodismo, siempre fuimos la segunda parte. Llevo 21 años trabajando y a mí no se me trata igual que al compañero redactor. Le tienen mucho más respeto.

P.C.: A ti ni te presentan, dicen: el fotógrafo

M.LN.: No, no, *mi* fotógrafo.

M.LZ.: Un compañero llamó en una ocasión al aeropuerto para pedir una autorización para un acto al que íbamos a acudir dos redactores y un fotógrafo, y dijo textualmente: *Necesito tres acreditaciones, son para dos personas y un fotógrafo*. Creo que eso lo dice todo.

M.LN.: Siempre hubo una política de desgaste hacia el gráfico porque, al parecer, si no tienes presencia o no estás calentando un sitio en la redacción es como si no trabajaras en el periódico.

P.C.: Un antiguo redactor jefe decía siempre que los fotógrafos somos una raza aparte. No valoran nuestro trabajo, aunque a veces la información surge de una foto que hemos hecho antes nosotros.

M.LZ.: Y sin embargo, lo que llega con más intensidad a la gente, es la foto. Y si no, recordad la *peineta* de Aznar que sacó Iván Martínez. En la calle se habló de esa foto, aunque nadie supiera quién la había sacado.

P.C.: Para acabar, nos piden que recomendemos un libro, un disco o una película. Yo quiero recomendar la novela *La cúpula*, de Stephen King, porque es angustiante. No es de miedo, ¡pero provoca una angustia!

M.LZ.: Yo recomiendo un disco muy etnográfico que acaba de presentarse, del grupo de folk asturiano, *Tuenda* 3.

M.LN.: Yo recomiendo cualquier libro de fotografía de Martín Parr. Y si me lo permitís, una exposición en la Biblioteca Pública Jovellanos, en Gijón, de Constantino Suárez, un caso de periodismo de guerra en su propia ciudad, Gijón, con fotos del bombardeo de la ciudad de junio y agosto del año 36. Siempre se habla de fotógrafos extranjeros, pero aquí los hubo excepcionales y Constantino Suárez fue uno de ellos..

TRIMESTRE LITERARIO



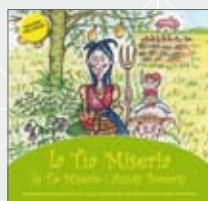
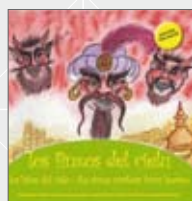
El trimestre más literario del año ha llenado las librerías de novedades y nos ha traído consigo la noticia del nacimiento de una nueva editorial asturiana: **Pez de Plata**.

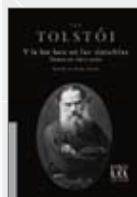
La **Editorial Pez de Plata** nace con tres colecciones: **Brotadura**, para sacar al escenario a los escritores incipientes y de talento; **Subversiva**, con el afán de dar a conocer propuestas narrativas diferentes, en las que el humor, la pasión desmesurada y la literatura en carne viva consigan encender la llama del lector arrebatado, y **Narrativa Pez de Plata**, que difundirá obras de una forma fresca y atractiva, en una cuidada labor de investigación y rescate. Dentro la segunda, llegan a las librerías *Dejemos el pesimismo para tiempos mejores*, de **Diego Medrano**, con prólogo de **Leopoldo M. Panero** e ilustraciones de **Miguel G. Díaz**, y *Las hembras del Cimarrón*, de **Marco Lúbrico**, con prólogo de **Julia Olivares** e ilustraciones también de **Miguel G. Díaz**. En la colección de **Narrativa**, nos ofrece *La taberna del galo*, de **Celso Emilio Ferreiro**, con traducción y prólogo de **Ramón Nicolás** e ilustraciones de **Pedro Rico**.

Cicees edita el número 66 de la revista *Ábaco*, dedicada a la generación “ni-ni” con el que se describe a los jóvenes que ni pueden o ni quieren estudiar ni trabajar, y los libros *Luces en tiempos oscuros. Mujeres de cuenca minera*, del Colectivo Sociocultural **Les Filanderes**, y *El tardofranquismo contemplado a través del periódico. The New York Times, 1973-1975*, de **Misael Arturo López Zapico**.

KRK Ediciones publica *Fábricas y viviendas obreras en el primer Xixón industrial*, de **Luis Miguel Piñeira**; *Parando en Villalpando*, una esperada recopilación de los artículos de humor de **Maxi Rodríguez**; *Los palacios obreros. Casas del Pueblo socialistas en Asturias (1902-1937)*, de **Luis Arias González** y **Manuel Jesús Álvarez García**, con prólogo de **Ángel Mato**, y el drama en cinco actos *Y la luz luce en las tinieblas*, de **Lev Tólstoi**.

La **Editorial Laria** presenta, dentro de su colección **El reloj de arena**, los títulos: *Los consejos de Don Quijote y Sancho. Frases sabias para conocer el mundo*, con introducción y selección de **Eduardo García**, y *Los con-*





sejos del arte de amar, de **Publio Ovidio Nasón**, el genial poeta romano que alcanzó fama y gloria en tiempos de Octavio Augusto, pero que acabó sus días desterrado y en el olvido.

Editorial Nobel publica *La implantación del hospital moderno en España. El Hospital General de Asturias, una referencia imprescindible*, de **José García González**. *Fábulas y garabatos*, de **Marcelo Suárez García**; *El puerto de Lluar a través de los tiempos*, de **Francisco -Ciriaco Mateo Hernández**; los tomos del I al IV del *Atlas Temático España*, con dirección de **Gaspar Fernández Cuesta** y **Francisco Quirós Linares**, y los dos primeros tomos del *Atlas geográfico de España*, con los mismos directores. Y además, publica en edición trilingüe (castellano, asturiano e inglés) varios cuentos de **Milio'l del Nido**, entre ellos, *Los hitos del cielo*, *Periquín el mago*, *Las hermanas envidiosas*, *La tía Miseria* y *La lengua del dragón*.

Pintar-Pintar Editorial reedita *Besos*, álbum infantil con poesías de **Txabi Arnal Gil** e ilustraciones de **Julio Blas-**

co; el motivo: además de la rápida desaparición de la primera edición, su selección dentro de los Premios Anuario del Diseño Gráfico Español en la categoría de mejor libro. Coincidiendo con el Día de la Mujer Trabajadora y sus cien años de celebración publica *Vivo en una casa malva*, de **Iris Díaz Trancho** e ilustraciones de **Feliciano G. Zecchin**, con versión también en asturiano, que nos hace reflexionar sobre lo que supone la violencia de género para las niñas y niños que la viven.

Septem Ediciones ofrece como principales novedades la nueva novela en castellano de **Xuan Xosé Sánchez Vicente** *Retrato de desposados con panamá a su frente*; *En medio del invierno* del periodista **Saúl Fernández**; y *Ligeros de equipaje*, del catedrático de Literatura **Marcelino Iglesias**, II Premio Ciudad de Noega, una historia sobre los niños de la guerra. También verá la luz la segunda edición de *Turismo literario*, de **Marta Magadán** y **Jesús Rivas**. Siguiendo la línea de libros dedicados al turismo, en este trimestre se publica *Literatura y Turismo*, de **Luis Arias**, **Manuel Herrero**, **Marta Magadán**, **Armando Murias**, **Jesús Rivas** y **Toño Valle**, mientras que el em-





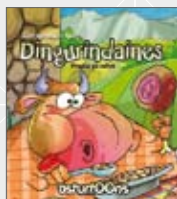
presario hotelero, **Alberto Martínez Villa**, con *Turismo 2.0*, muestra cómo las redes sociales está cambiando la forma de entender los negocios turísticos en el siglo XXI. *Violencia contra las mujeres*, de **Pilar Domínguez Martínez** y **María Ángeles Zurilla Cariñana**, es fruto del minucioso trabajo de un grupo de profesores comprometidos desde hace años con la docencia e investigación especializada en el tratamiento jurídico de la violencia contra las mujeres. Por último, *Organización, Gestión y Creación de Empresas Turísticas*, de **Jesús Rivas**, ofrece de un modo conciso los ingredientes esenciales para orientar al alumnado universitario de estudios turísticos por este complejo mundo.

Ediciones Trea, con *A la sombra de los abedules*, de **Fulgencio Argüelles**, recupera las huellas del apasionante mundo del reino de Asturias que había iniciado en su exitosa *Los clamores de la tierra*. También regresa, tras casi veinte años de silencio editorial, **Juan Cueto** con *Cuando Madrid hizo pop*, una lúcida e imprescindible revisión de los actuales mitos de la modernidad en la sociedad globalizada. **Juan Martínez Moro** explora en *Crítica de la razón plástica* los códigos intelectuales que han pretendido guiar el discurso artístico de la actualidad. En *Mesas y cocinas en la España del siglo*

XVIII, **María de los Ángeles Pérez** investiga la cultura gastronómica del Siglo de las Luces, acompañado de decenas de recetas de la época, mientras que, centrada en el concejo de Castrillón, **María Isabel Miguez** realiza una exhaustiva investigación de la evolución histórica y social del territorio desde la Edad Media en *Espacio y sociedad en Asturias*. En su colección de museística ofrece *Museos de historia. Entre la taxidermia y el nomadismo*, de **Joan Santacana** y **Francesc Hernández** y *Manual de museografía interactiva*, coordinado por **Joan Santacana** y **Carolina Martín**, obra de referencia para todos aquellos interesados en renovar, de una vez, los anquilosados conceptos de la museografía. Por último, en una nueva y definitiva edición, se recupera el fundamental estudio de **Álvaro Flórez Estrada**, el *Curso de economía política*.

Finalmente, la **Editorial Universos** publica *El loco del socavón*, de **Tristán García Gutiérrez**, novela que se inspira en el terrible accidente que se produjo en el pozo San Antonio de Moreda, en los años cincuenta, en el que se encontraron involucrados doce mineros. Nueve de ellos fallecieron y la voz de la calle siempre ha mantenido que se dejó a uno de los fallecidos en el interior del pozo.





N'ASTURIANU

La editorial **Asturtoons** ofrez *Xabel escontra l'ogru*, del escritor y ilustrador **Enrique Carballeira**, con formatu A5, en tapa dura y con 36 páxines, nuevu formatu de la coleición Llingua de trasgu; *Y foron felices pero...*, de **Xavier Frías Conde** y dibuxos d'**Enrique Carballeira**; *Dingurindaines, poesíes pa neños*, el nuevu llibru qu'espulbiza **Cristina Muñiz Martín** y dibuxos d'**Enrique Carballeira**; y *Les cosas de Nardo y Quina/La tenada fantasma*, col que celebren los 20 años de Nardo, Quina y los demás personaxes d'estes histories.

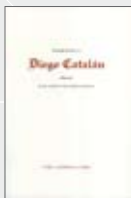
Pintar-Pintar edita *Un monstreu ensin conrazón*, de la conocida escritora **María Luz Pontón**, colos perguapos dibuxos de **Iranidis Fundora**, ilustradora cubana que vive "a saltos" ente Cuba y España.

Suburbia Ediciones edita *Intentu d'escritura*, de **Xurde Fernández**, una incursión na novela negra a la vez qu'una reflexón sobre les obsesiones y l'oficiu de la escritura; *Añada pa un güeyu muertu*, d'**Adolfo Camilo Díaz**, premiu Xosefa Xovellanos 1985, una reedición que cuenta con un epílogu esplicativu del autor y un prólogu de **Xandru Fernández**; L'antoloxía *Contaiores de*

Iluz, númberu 10 de la coleición mecánica popular, un llibru colectivu alreor de la obra fotográfica de **Jandro Llanceza**.

Ediciones Trabe, como pieslle de la coleición de poesía Albera, edita l'últimu Premiu de Poesía Teodoro Cuesta: *Cilumiñón*, del artista plásticu **Ánxel Nava**. Como titulu segundu de la coleición Vivir del cuentu, **Carla Menéndez** publica *Fina la parrochina*, una guapa historia ilustrada pola autora. Igual que l'anterior, la coleición Rociella naz con vocación didáctica: *Cómo soi*, d'**Esther Prieto** y la ilustradora **Nanu González**, ye'l titulu primeru d'una serie d'ellos que la editorial quier ufiertar al profesoráu d'Asturianu p'aidar nel llabor del aula y a los padres y madres que tenten d'averar los fíos al asturianu dende bien piquiñinos. Alvizoras Llibros y Ediciones Trabe editen *a comuña la Revista de Filoloxía Asturiana*, qu'esti añu cumple diez y que presenta agora un númberu triple: 6-7-8 en cásiqe 600 páxines d'estudios, documentos, notes y reseñes.

Pa finar, la **Editorial Universos** aporta un nuevu númberu, el terceru, de la revista *esTandoriu*, dirixida por **José Ángel Gayol**, qu'apuesta dafechu pola torna como mediu de crecer.



DE BUENA TINTA

FERNANDO
BELTRÁN



(Oviedo, 1956) Su obra poética abarca, entre otros, los títulos *Aquelarre en Madrid*, *Ojos de Agua*, *Cerrado Por Reformas*, *Gran Vía*, *El Gallo de Bagdad* y *Otros Poemas de Guerra*, *Amor Ciego*, *Bar Adentro*, *La Semana Fantástica*, *El Corazón no Muere* (Hiperión, 2006) y *Mujeres Encontradas* (Sin Sentido, 2008). Su obra completa ha sido reunida en *Donde Nadie me llama* (Hiperión, 2011), y traducida de forma parcial o completa a más de quince idiomas.

NOS PRESENTA...

Donde nadie me llama (Poesía 1980-2010)

Hiperión



“Más que unas obras completas, son unas entrañas completas. Belleza, grifo, charco, caricias, pero también vértigo, abismo, acantilado, dudas. La vida misma. Y unos poemas nacidos para ser útiles.

Para despertar, para sentir, para abrir las ventanas, para amar más, para tirar hacia arriba. Para ser compartidos. Para llegar a alguien. Para que alguien luego se abrigue contigo... Poesía eres tú... siempre fue así”.

NOS RECOMIENDA...

Mapa de Ruta (Antología poética)

José Luis Morante



“Es el libro que tengo ahora entre manos. Y mis dedos arañan muchos de sus versos, los siento vivos. Hablan, dicen, viajan, te permiten sentarte a su lado, caminar juntos. Me permiten también celebrar el regreso siempre a algún buen texto poético...”

Creo, lo dije antes, en la utilidad de la poesía”.

BERTA
PIÑÁN



(Cangues d'Onís, 1963) Reconocida como una de les voces fundamentales de la moderna lliteratura asturiana, anguaño collabora con reseñes na prensa y trabaya sobre teoría y práctica de la escritura creativa. Teniendo publicao obres d'otros xéneros, el so llabor rescampa na faceta poética: *Al abellu les besties*, *Vida privada*, *Temporada de pesca*, *Un mes...* Na so faceta de narradora destaquen *La tierra entero* y *La maleta al agua*.

NOS PRESENTA...

La Mancadura Trea



“La Mancadura naz d'una ferida inicial: la de reconocese como parte d'un pasáu collectivu que texe los sos fillos superpuestos a los de la propia biografía. Y con un propósiu: indagar nes posibilidaes d'esa memoria común como material poéticu pa rees-

presar una vida particular, una vida anclada n'espacios y tiempos diversos que s'entecrucen nel poema. La Mancadura inclui el dolor de vivir coles palabras nun diches, colos silencios y les ausencias primordiales, el dolor como la otra cara ineludible de la felicidad”.

NOS RECOMIENDA...

Los idiomas comunes Laura Casielles



“Ye un poemariu que redescubre el mundu como namás pue face-se dende la estrema xuventú y el tempranu talentu: con una fuerza y una naturalidá a prueba de cualquier paternalismu. Aparte de la so indiscutible calidá, seique'l mayor

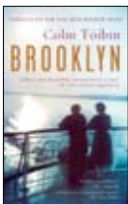
aciertu de Laura Casielles nestos versos, ye revelase como una poeta que conoz a los sos clásicos ensin guarda-yos falses reverencies y que nos empobina na busca d'una voz personal al marxe de los tópicos de la modernidá”.

**OVIDIO
PARADES**

(Oviedo, 1971) Es autor de cuentos y relatos por los que ha recibido diferentes premios y colabora de modo habitual con diversas publicaciones, como Clarín. Les Noticias o La Nueva España, entre otros. En 2001, publicó *L'habitación azul* y en 2009 crea su literario blog www.ovidio-parades.blogspot.com, algunos de cuyos textos se han sumado a otros inéditos para formar su nuevo libro.

NOS PRESENTA...**El extraño viaje** Trabe

“Esta obra es un viaje por la memoria y por algunas de las ciudades que más me han impresionado. Es, también, un homenaje a las mujeres. A muchas mujeres del mundo del arte, del cine y de la literatura a las que admiro, a algunas mujeres de mi familia y también a otras, desconocidas, que están ahí, esperando, quizá, que alguien cuente su historia. Cada lector, viajando conmigo, encontrará su propio viaje”.

NOS RECOMIENDA...**Brooklyn** Colm Tóibín

“Este libro narra magistralmente la vida de una chica irlandesa que emigra a Norteamérica, en la década de los cincuenta del siglo pasado. Las ilusiones, los miedos, la esperanza, la nostalgia y el amor están muy presentes en la obra. Leyéndola, he pensado en todas esas personas –algunas de mi propia familia– que, en su día, se vieron obligadas a emigrar. Me ha emocionado realmente”.

**MARÍA
RUISÁNCHEZ**

(Cudillero, 1983) A los diecisiete años ganó el accésit del concurso de relato breve Luis Landero y ahora acaba de publicar su primera novela, *Dimos vueltas en la noche y fuimos consumidos por el fuego*, un libro reversible con dos principios y el final en el centro. Guionista de televisión, desde hace un año trabaja en el programa *Tonterías, las justas*, el magazine de humor de Florentino Fernández que se emite en la sobremesa de Cuatro.

NOS PRESENTA...**Dimos vueltas en la noche y fuimos consumidos por el fuego** Baladí

“*Dimos vueltas en la noche y fuimos consumidos por el fuego* es una novela reversible que puede empezar a leerse por cualquiera de sus lados. A través de un grupo de amigos, la trama se irá enredando para componer un mosaico de sentimientos y pasiones que llevan a los propios personajes a buscarse a sí mismos, a naufragar, a sufrir, a amar... Un libro sensorial, intenso y que se lee de un sorbo, enganchándote y despertando tus propios demonios”.

NOS RECOMIENDA...**¿Qué estás pensando?** Care Santos

“*¿Qué estás pensando?* Ésa es la pregunta que el Señor Facebook te hace cada vez que accedes a sus dominios. Le sigue un espacio en blanco, similar a ese folio en blanco al que se enfrentan todos los escritores y que Care Santos desafía en este libro llenándolo de pensamientos, aforismos y cuentos a través de los cuales plasma sus reflexiones sobre la vida. Una vida que, con internet, empieza a estar a medio camino entre lo virtual y lo real”.



Celsa López
Biblioteca
El Llano
-Gijón-

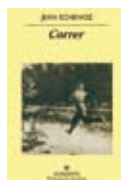


Nosotros, los Rivero / Dolores Medio

“Este libro me gustó mucho porque es la historia de una saga familiar que relata los acontecimientos que viven sus miembros con el trasfondo de la Revolución de 1934 y la Guerra Civil en el Oviedo de la época. Es muy interesante cómo describe la autora, Dolores Medio, las diferencias entre las dos ramas de la familia, los Rivero y los Quintana, una aventurera y la otra más burguesa y convencional”.



Enrique González
Biblioteca
El Llano
-Gijón-



Correr / Jean Echenoz

“En este libro se cuenta la vida de Emile Zátopek, uno de los atletas más importantes de todos los tiempos, y su empeño para poder entrenarse y luego competir en medio de las luchas políticas y de la guerra fría. Es una historia muy entretenida en la que conocemos todas las dificultades que Zátopek tuvo que superar para convertirse en el atleta que fue. Se lee muy rápida y fácilmente”.



Carmen Rivero
Biblioteca
El Llano
-Gijón-



El cocinero del Dux / Elle Newmark

“En esta novela se nos cuenta la historia del cocinero del Dux en la Venecia del siglo XV y de cómo recoge a un niño que hasta entonces vivía en la calle después de sorprenderle robando una granada. En ese momento se lo lleva a su cocina, donde se hará cargo de él. Allí lo limpia y lo prepara para que se convierta en su aprendiz. Es una narración muy entretenida que me gustó mucho”.



Luis Alcázar
Biblioteca
de Tapia de
Casariego



El filo de la navaja / W. Somerset Maugham

“Me llamó la atención este libro por la frase que venía al principio: “Tan difícil es caminar por el sendero de la vida como por el filo de una navaja”. Es un libro que hace plantearte cuál es nuestro camino en la vida, buscando en nuestro interior para nuestro aprendizaje y crecimiento personal, como ocurre con sus personajes, siempre buscando su identidad. Entretenido, ameno y recomendable.”



Dolores Cuervo
Biblioteca
de Tapia de
Casariego



Cordones para las zapatillas / Daniel Rdguez. Díaz

“Elegí este libro porque es una historia de superación personal, real y actual que conmueve y emociona. Está escrito por el protagonista, Dani, un chico de 33 años, paralítico cerebral. En él nos cuenta sus vivencias y su formación hasta llegar a ser Diplomado en Trabajo Social. Es un libro que rompe muchos tabúes sobre estas personas mal llamadas discapacitadas, pues todos tenemos alguna discapacidad.”



Pedro Antonio Méndez
Biblioteca
de Tapia de
Casariego



El arte en la era del consumo / Roger Wolfe

“Una vez desprendida la venda que ciega nuestros ojos, acostumbrados a las comodidades cotidianas y lecturas a medida, de vez en cuando deberíamos rescatar sencillos libros como este, que quizá no sea perfecto, pero como poco brillante y divertido, donde la poesía se transforma en ballesta y nuestro cerebro en el punto de mira, activándolo sin la necesidad de rimas exageradas ni palabras imposibles.”



Chéjov comentado
Ed. Sergi Bellver
Nevsky Prospects

Tres autores asturianos, Ricardo Menéndez Salmón, Jon Bilbao e Ignacio Ferrando, participan en esta edición comentada de dieciséis cuentos de Anton

Chéjov publicada con motivo del 150 aniversario del nacimiento del autor ruso. Ferrando pone el contrapunto al relato *El misterio*, mientras que Menéndez Salmón lo hace a *Enemigos* y Jon Bilbao a *Desdicha*. Participan también nombres tan reconocidos como Luis Alberto de Cuenca, Óscar Esquivias, Eloy Tizón y Care Santos.



El amor verdadero
José María Guelbenzu
Siruela

¿Qué es lo que hace que todos los enamorados se prometan fidelidad en un mundo en el que la duración es un valor casi inexistente? *El amor verdadero* narra

la historia de amor y lealtad de una pareja, que se prolonga a lo largo de más de cincuenta años de vida, desde 1945 hasta 2005. Con ella cierra el autor un ciclo de novelas que puede considerarse la crónica moral de la generación que accedió a la Universidad a principios de los años sesenta, y es, posiblemente, la obra más ambiciosa de Guelbenzu.



El fin del mundo...
Haruki Murakami
Tusquets

Dos historias paralelas se desarrollan en escenarios de nombre evocador: una transcurre en el llamado fin del mundo, una misteriosa ciudad amurallada; la

otra, en un Tokio futuro, que es un frío y despiadado país de las maravillas. En la primera, el narrador y protagonista se ve privado de su sombra y de sus recuerdos. En la segunda, el protagonista es un informático que trabaja en una turbia institución gubernamental, enfrentada a otra organización en una guerra por el control de la información.



Esa luz tan breve
(Poesía, 1988-2008)
Aurelio González Ovies
Saltadera

Amplia antología seleccionada por el propio González Ovies, una de las voces más destacadas de la poesía asturiana. Su obra

ha ido creciendo en volumen e intensidad hasta convertir a su autor en un poeta original, cercano casi siempre, de verso emocional y confidente, que algunas veces eleva el tono y se vuelve conceptual y alegórico. Una voz propia e inconfundible que ha sabido ganarse el aprecio de numerosos lectores. Un libro que va más allá de las palabras.



Contaiores de lluz
VV.AA.
Suburbia

Perguapu llibru colectivu alredu de la obra fotográfica de Jandro Llανεa. Trece escritores asturia

nos trabayaron sobre trece semeyes previes, y el resultáu ye un volume qu'añiuda fotografía y llliteratura. Con prólogu y edición de Silvia Cosío, los autores participantes son Pablo Texón, Quique Faes, Xabiero Cayarga, Vanessa Gutiérrez, Xandru Fernández, Alberto Carrio, Sofía Castañón, Xabel Vegas, Miguel Rojo, Pablo X. Suárez, Xurde Fernández, Iris Díaz Trancho y Ramón Luis Bande.



La mujer que leía demasiado
Bahiyyih Nakhjavani
Alianza

Una mujer valiente y erudita, una poetisa iraní lucha a mediados del siglo XIX por la libertad de pensamiento y expresión del género femenino. Su modelo de vida

se propaga por el imperio persa y occidente, llega a tambalear los principios que parecían inamovibles en el seno de la iglesia ortodoxa, en la dinastía Kayar, hasta influir en la monarquía británica y hasta en la política internacional. Conceptos como la familia, el matrimonio, el divorcio y el velo aparecen reflejados en esta biografía novelada.



Todo lo que se llevó el diablo
Javier Pérez Ándujar
Tusquets

Con el entusiasmo de llevar la cultura a los pueblos más apartados, tres jóvenes maestros, un hombre y dos mujeres, salen en un camión cargado de libros

dispuestos a montar en una aldea una biblioteca escolar, proyectar cine, hacer títeres y mostrar reproducciones de las grandes obras de la pintura. En el camino de este grupo se cruzará un adolescente y el idealismo de los maestros se dará de bruces con una tierra brutal. La violencia terminará por estallar con la aparición fatal de personajes inesperados.



La imaginación sonora
Eugenio Triás
Galaxia Gutenberg

El filósofo Eugenio Triás recorre en este libro algunos de los hitos de la música de Occidente ligados a la mentalidad judeocristiana a través de compositores

como Bach, Mozart, Beethoven, Josquin des Prés y Orlando di Lasso, entre otros. Se trata del segundo volumen del díptico iniciado con *El canto de las sirenas*. El resultado es un libro ambicioso en el que el pensamiento de Eugenio Triás, como si de una orquesta wagneriana se tratara, suena de forma invisible aunque siempre omnipresente.

Un libro

Hervé Tullet ● Kókinos



Al abrir este libro solo se ve un círculo amarillo sobre la página en blanco.

Entonces, se invita al lector a pulsar este círculo con el dedo y averiguar qué ocurre. ¿Qué niño curioso podría resistirse a semejante desafío? Para saber la respuesta sólo hay que dar vuelta la página... Obra inteligente, gráficamente arriesgada y a la vez cercana e íntima.

Vivo nuna casa malvaIris Díaz Trancho ● Pintar-Pintar
il. Feliciano García Zecchin

La nomada "Casa Malva" pol color de les sos paredes, ye un edificiu llevántau en Xixón pa valir d'abellugu a les muyeres que

fueron víctimes de maltratu, asina como a los sos fíos y fíes. La vida d'estos últimos y la importancia que tien pa la infancia la presencia d'un llar de referencia ye'l motor d'esta historia. Edición tamién en castellanu.

Fina la parrochina

Carla Menéndez Fernández ● Trabe



En 2009 Trabe abrió una nueva colección: Vivir del cuentu.

Sus llibros tienen una temática o céntrense en personaxes mui bien averaos a la cultura asturiana, cuando d'anguaño, cuando del pasáu, cuando seres humanos, cuando animales emblemáticos de la tierra astur. Esti ye'l casu d'esti segundu títulu de la colección: *Fina la parrochina*.

La casa del árbolMarije Tolman ● Adriana Hidalgo
il. Ronald Tolman

Este libro es el producto de un padre que graba sobre madera y una hija que ilustra. Juntos lograron recrear la vida de

la casa del árbol, una porción de la vida de una pareja de osos que se sorprende y entretiene con cada evento, con cada visita. Un delicado trabajo de equipo, sin texto, premiado a nivel internacional.

La bicicleta de SelvaMónica Rodríguez ● Anaya
il. Anuska Allepuz

Selva es una niña diferente, su piel es azul y viene de un país en el que solo hay arena. Ganadora del I Premio de Literatura

Infantil Ciudad de Málaga, es un texto costumbrista, emotivo y de una prosa elegante de esta asturiana residente en Madrid, ingeniera nuclear que se dedica a escribir para los más pequeños, creadora de la serie *Candela*.

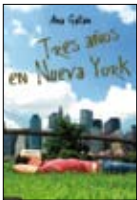
El gran libro de cuentos para niñosFranz Hohler ● Juventud
il. Nikolaus Heidelbach

El mundo está repleto de preguntas y Franz Hohler es un maestro en contestarlas imaginando una historia, ya que nunca

considera algo como una evidencia. Un libro de 47 cuentos para niños (y adultos!) desbordantes de humor y fantasía, con magníficas ilustraciones. Cuentos humorísticos y divertidos para ser leídos solos o en voz alta.

Tres años en Nueva York

Ana Galán ● Destino



"Cuando mis padres nos anunciaron a mi hermana y a mí que nos íbamos a mudar a Nueva York... ¡no me lo podía creer! No.

Yo no me quería ir. Sin embargo, casi sin darme cuenta..." Ana Galán (seudónimo de Macarena Salas) nacida en Oviedo, desde 1989 vive en Nueva York donde empezó su carrera como autora, editora y traductora de libros tan conocidos como la serie *Buscafieras*.

El juego de CalderBlue Balliett ● Salamandra
il. Brett Helquist

Como en sus originales y aclamados títulos anteriores, *El enigma Vermeer* y *El misterio de la casa Robie*, Blue Balliett nos

propone una apasionante intriga que mezcla arte, matemáticas, filosofía, historia y literatura, cuya resolución sólo es posible aunando la inteligencia y el ingenio, las dotes de observación y la intuición, tanto de sus protagonistas como de sus lectores.

Tres besos

Blanca Álvarez ● Edebé



Abril se encuentra en el aeropuerto esperando al que fue su gran amor de juventud. Aunque han pasado siete años sin ninguna noticia

ni contacto y ella ha continuado su vida, no ha logrado olvidar al triste joven de enormes ojos azules del que se enamoró con dieciséis años en la ciudad de Sarajevo. Una romántica y apasionante historia que sin duda gustará al público juvenil.



NACHO VEGAS
La zona sucia
Marxophone

El quinto álbum de estudio de Nacho Vegas en solitario ha recibido el aplauso unánime de crítica y público. Sus temas ofrecen la esencia del estilo Vegas, con melodías instantáneas, rimas brillantes y unas cuidadas letras llenas de giros narrativos.



R.E.M.
Collapse into now
Warner

R.E.M. Celebra sus 30 años en activo con su 15º álbum de estudio, un disco fresco y variado que recuerda a antiguos trabajos, combinando los medios tiempos atmosféricos, en los que la voz de Michael Stipe es protagonista, con contundentes riffs de guitarras y mandolina.



TRUEQUEDART
Movament
TruequeDart

Funk, reggae, bossa, hip hop... una original mezcla de géneros para la apuesta de Imanol Núñez y su banda, en la que se han unido artistas como Mario Fuego o Antón Ceballos, intercambiando su arte y experiencia como si de un trueque se tratara. Aire fresco en el panorama musical asturiano.



SKAMA LA REDE
Ye too mentira
L'Aguañaz

Esti discu inclúi el Premiu al Meyor Cantar del añu 2010: el tema 'Condenáu', escritu por David Artíme Coto, periodista, escritor y lletrista habitual desti grupu de rock "Ska", que va representar a Asturias nel Festival de la Canción en Llingües Minoritaries Liet International.



CECILIA BARTOLI
Sospiri
Decca

Esta variada selección de arias de Vivaldi, Händel, Mozart, Bellini y Rossini confirman a Cecilia Bartoli como una artista de gran sensibilidad artística. Alabada por la mayoría y respetada por la minoría, la mezzosoprano italiana nos presenta su lado más romántico.



Come, reza, ama / Ryan Murphy
Estados Unidos, 2010

Julia Roberts, Javier Bardem, Billy Crudup
Comedia. Para todos los públicos

Basada en el libro autobiográfico de Elizabeth Gilbert, es la historia de una mujer que, tras varios fracasos sentimentales, decide encontrarse a sí misma a través de un viaje por Italia, la India, Bali e Indonesia. Tenía todo lo que una mujer puede soñar, un marido, una casa y una brillante carrera pero se encontraba perdida, confusa, insatisfecha.



Max Manus / Joachim Rønning
Noruega, Alemania, Dinamarca, 2008

Aksel Hennie, Agnes Kittelsen, Nicolai C. Broch
Drama. Para mayores de 7 años

Película de gran crudeza, basada en la historia real del líder de la resistencia noruega que relata su vida desde el comienzo de la 2ª Guerra Mundial hasta el verano de 1945, cuando se alcanza la paz. Candidata al Oscar 2010 en la categoría de película de habla no inglesa, obtuvo varios premios de la Academia Noruega.

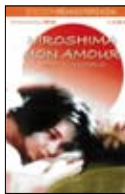


Shrek: felices para siempre / Mike Mitchell

Estados Unidos, 2010

Animación. Todos los públicos

Cuarta entrega (y última) de las aventuras del ogro verde. Una película que consigue hacerse estimulante y divertida por medio de la acción mágica y una ambientación fantástica y tenebrosa, con personajes míticos de la serie que, si bien no protagonizan momentos desternillantes, siguen manteniendo su garra y su carisma.



Hiroshima, mon amour / Alain Resnais
Francia, Japón, 1959

Emmanuelle Riva, Eiji Okada, Bernard Fresson
Drama. Para mayores de 13 años

Comprometida y singular película de Alain Resnais -con guión de Marguerite Duras-, y uno de los referentes iniciales de la "Nouvelle Vague" del cine francés de finales de los años 50. Desarrolla la breve e intensa relación que se establece entre una joven actriz francesa que viaja a Japón y un hombre japonés a quien conoce durante su viaje.



Life = Vida / producida por Rupert Barrington

Reino Unido, 2009

Documental. Para todos los públicos

Nueva y espectacular serie documental de naturaleza producida por la BBC. Capítulos rodados en alta definición que persiguen un ambicioso objetivo: ser la exploración definitiva de la diversidad del mundo animal. En ellos contemplaremos comportamientos asombrosos que desafían el concepto que tenemos del resto de seres que pueblan el planeta.

LOS MÁS LEÍDOS, VISTOS Y ESCUCHADOS

El período analizado es del 15 de septiembre de 2010 al 15 de marzo de 2011.
Los datos se refieren a las bibliotecas con préstamo informatizado.

ADULTOS

1.	La caída de los gigantes / Ken Follet. Plaza&Janés, 2010	645
2.	Dime quién soy / Julia Navarro. Plaza&Janés, 2010	596
3.	Riña de gatos: Madrid 1936 / Eduardo Mendoza. Planeta, 2010	474
4.	Contra el viento / Ángeles Caso. Planeta, 2010	456
5.	El símbolo perdido / Dan Brown. Urano, 2010	386
6.	La mano de Fátima / Ildefonso Falcones. Grijalbo, 2009	383
7.	El tiempo mientras tanto / Carmen Amoraga. Planeta, 2010	378
8.	El sueño del celta / Mario Vargas Llosa. Alfaguara, 2010	377
9.	Inés y la alegría / Almudena Grandes. Tusquets, 2010	372
10.	La reina en el palacio de las corrientes de aire / Stieg Larsson. Destino, 2009	370
11.	El asedio / Arturo Pérez Reverte. Alfaguara, 2010	361
12.	La isla bajo el mar / Isabel Allende. Plaza&Janés, 2009	350
13.	Venganza en Sevilla / Matilde Asensi. Planeta, 2010	331
14.	Dime quién soy / Julia Navarro. Plaza&Janés, 2010	327
15.	Hablaré cuando esté muerto / Anna Jansson. Grijalbo, 2010	323
16.	Lo que me queda por vivir / Elvira Lindo. Seix Barral, 2010	319
17.	Imperator / Isabel San Sebastián. La Esfera de los Libros, 2010	303
18.	Siete vidas / John Grisham. Plaza&Janés, 2010	302
19.	Latitudes piratas / Michael Crichton. Plaza&Janés, 2010	292
20.	Un traidor como los nuestros / John Le Carré. Plaza&Janés, 2010	278

INFANTIL

1.	Misterio en París / Tea Stilton. Planeta	161
2.	El barco fantasma / Tea Stilton. Planeta	157
3.	El secreto de la esfinge / G. Stilton. Planeta	152
4.	Bob Esponja: El gran fracasado rosa / Jenny Miglis. Everest	141
5.	Aventura en Nueva York / Tea Stilton. Planeta	137
6.	Bob esponja va al médico / Steven Banks. Everest	134
7.	Tercer viaje al reino de la fantasía / G. Stilton. Planeta	130
8.	Bob Esponja: La gran carrera de los caracoles / Kim Ostrow. Everest	130
9.	Quinto viaje al reino de la fantasía / G. Stilton. Planeta	129
10.	La montaña parlante / Tea Stilton. Destino	127

CD'S

1. Antes de que cuente diez / Fito&Fitipaldis	96
2. No hay imposibles / Chayanne	85
3. The element of freedom / Alicia Keys	84
4. Lo que el viento me dejó / El arrebato	81
5. Loba / Shakira	74
6. Ñ: los éxitos del año -2009- / VV.AA.	74
7. 15 años / Pastora Soler	72
8. Hijo de la luz y de la sombra / Serrat	69
9. San Patricio / The Chieftains	66
10. X anniversary / Estopa	64

DVD'S ADULTOS

1. Celda 211	215
2. Avatar	211
3. La chica que soñaba con una cerilla y un bidón de gasolina	176
4. Los hombres que no amaban a las mujeres	164
5. Agora	156
6. Malditos bastardos	132
7. Slumdog millionaire	129
8. En tierra hostil	128
9. El secreto de sus ojos	127
10. No es país para viejos	126

DVD'S INFANTIL

1. Hello Kitty y sus amigos	293
2. Érase una vez el hombre	264
3. Zipi y Zape: dos gemelos... el doble de traviesos	118
4. Planeta Hobbs: la aventura de aprender	114
5. Pocoyo: Aprende riendo	114
6. Baby Looney Tunes	110
7. Disney Magic English Plus	109
8. Ice age 3: el origen de los dinosaurios	107
9. Madagascar 2	101
10. Tiana y el sapo	99



GOBIERNO DEL
PRINCIPADO DE ASTURIAS



ASTURIAS
CON TODAS
LAS LETRAS



BIBLIOASTURIAS